

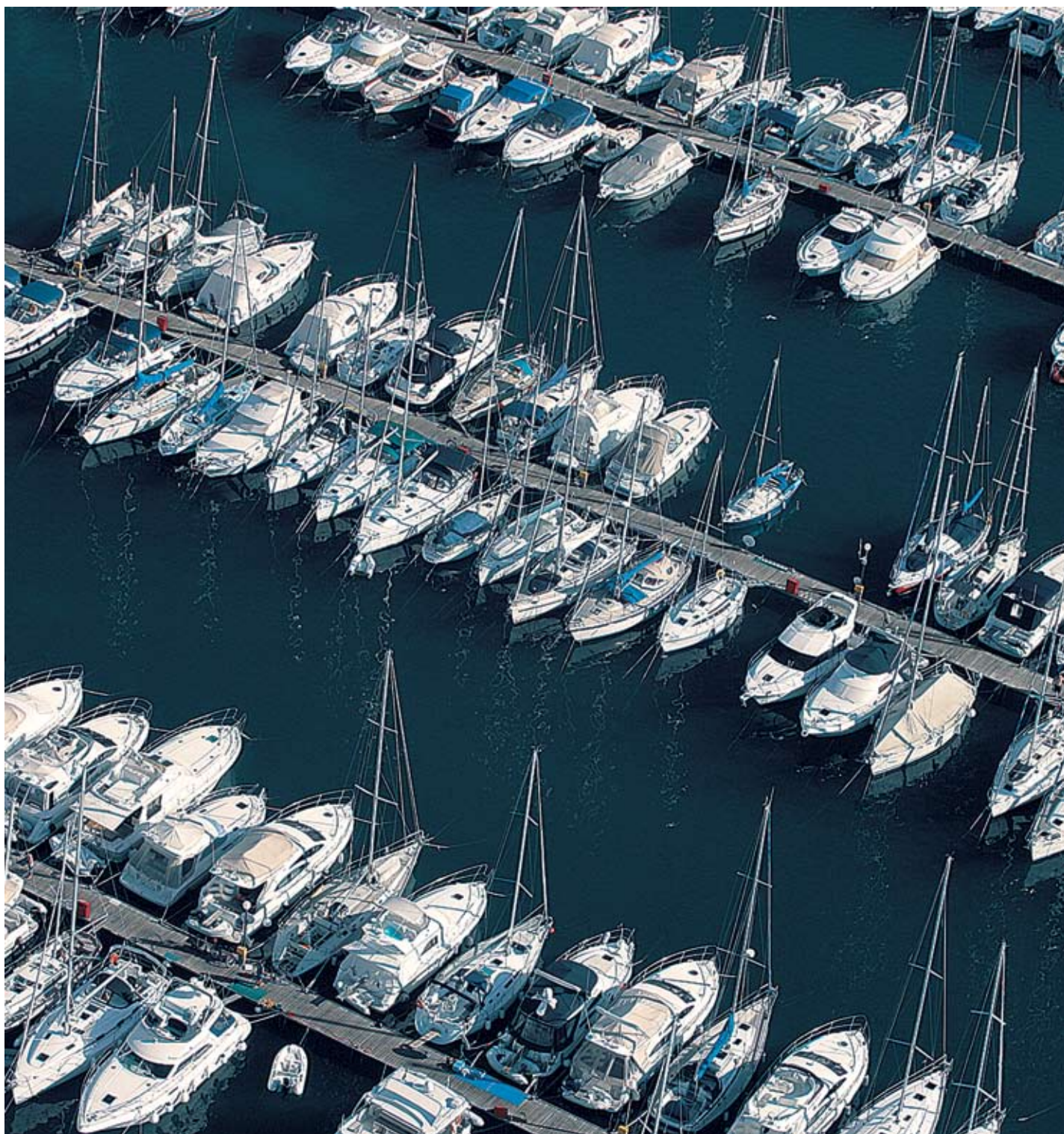


Marina News

Marina News

December 2007.

Nr. 19



SADRŽAJ / INHALT / TABLE OF CONTENTS

4 – 5	<i>Služba traganja i spašavanja Such- und Seenotrettungsdienst Search and rescue service</i>
6 – 7	<i>Novosti u marini Neuigkeiten in der Marina Punat Marina news</i>
8 – 10	<i>Informacije za ugovorne goste Informationen für die Vertrags-Gäste Information for contract guests</i>
11	<i>Kako koristiti nove elektroarmariće Anleitung zur Benutzung des Stromkastens Using energy module „PLUS MARINE“</i>
12 – 13	<i>Osvrti / Rückblicke / Notes</i>
14 – 15	<i>Jaht klub Punat / Yacht Club Punat</i>
16 – 17	<i>Plan marine / Plan der Marina / Marina map</i>
18 – 20	<i>Nadzor plovila / Bootspflege / Boat care</i>
21	<i>Informacije za nautičare Information für Nautiker Information for boaters</i>
22 - 23	<i>Svakako posjetite... / Unbedingt besuchen... / Of course you should visit...</i>
24	<i>Povezana društva i kooperanti Tochtergesellschaften und Kooperatoren Subsidiaries and Subcontractors</i>
25	<i>Charter</i>

Izdavač / Verlag / Publisher:

MARINA PUNAT GRUPA, Puntica 7, HR-51521 Punat

Tel. +385 (0) 51 654 111; Fax +385 (0) 51 654 110

www.marina-punat.hr

e-mail: marina-punat@marina-punat.hr

Uredništvo / Redaktion / Editorial: Ivan Žic, Ilse Marie Leo, Damir Leo, Renata Bernarda Marević, Martina Maračić, Iris Leleković

Fotografije / Foto / Photography: Sergio Gobbo, Bojan Bonifačić, Branko Karabaić, Martina Maračić, Pal Barši

Tisak / Druck / Print: Comgraf d.o.o. Umag

Dragi nautičari,

Protekla je još jedna uspješna godina u kojoj smo zadržali kontinuitet kvalitete jer smo i u ovoj godini u samom vrhu najboljih hrvatskih marina. Naime, koncem rujna, u Bolu na Braču, u izboru marine godine na hrvatskom Jadranu, koju provodi Hrvatska televizija i Hrvatska gospodarska komora, MARINA PUNAT dobila je priznanje za drugo osvojeno mjesto najboljih marina Hrvatske.

Iskreno se nadamo da smo ispunili barem dio Vaših očekivanja i time opravdali povjerenje koje nam iz godine u godinu ukazujete. Posebno pozdravljamo nove goste, kao i sve nautičare i zaljubljenike u more.

Sada je pravo vrijeme da načinimo pregled događanja u marini kroz proteklih nekoliko mjeseci te da istaknemo novosti koje nas očekuju. Planova, kao i uvijek, ima napretek.

Izmjena podnica na rivama se uspješno nastavlja. Do konca 2007. godine bit će u potpunosti završena riva A-5 s lukobranom, a do Uskrsa će biti završena spojna riva u zoni «A» i to od rive A-1 do A-5. Na dvjema rivama su već postavljeni novi ormarići za struju i rasvjetu kao i hidrantski ormarići, a planiramo njihovo postavljanje u cijeloj «A» zoni, od rive A-1 do B-1.

Na rivi A-6 bit će izvršeno proširenje vezova, tako da će širina veza iznositi 6 m. Također predviđamo pokusno postavljanje nekoliko «fingera» u zoni «A».

Nastavljamo uređenje šetnica, a namjeravamo izgraditi suhe dokove kod brodova smještenih na kopnu u B zoni, kako bi vlasnicima olakšali pristup plovilima.

Sljedeće godine Punat obilježava 100. godišnjicu turizma, a naš bilten Marina News 10 godina postojanja.

Na kraju ove kalendarske godine, kada spominjemo ostvarene rezultate, posebno nas veseli dobra suradnja s Vama. Nastojat ćemo, kao i do sada, izići ususret Vašim željama te Vam u ovom blagdanskim ozračju, želimo sretne predstojeće blagdane i svako dobro u novoj godini.

Vojmir Ragužin, direktor

Liebe Nautiker,

ein erfolgreiches Jahr ist vorbei, ein Jahr in dem die Kontinuität der Qualität behalten wurde – auch in diesem Jahr stehen wir mit an der Spitze der besten kroatischen Marinas. Ende September, bei der Wahl der besten Marinas an der kroatischen Adria des Jahres 2007, die von der kroatischen Wirtschaftskammer in Zusammenarbeit mit dem kroatischen Rundfunk/Fernsehen organisiert wird, hat die Marina Punat den 2. Preis gewonnen.

Wir hoffen, dass wir zumindest einen Teil Ihrer Erwartungen erfüllen konnten und Ihr Vertrauen, das Sie uns Jahr für Jahr entgegen bringen, gerechtfertigt haben.

Es ist der richtige Moment einen Rückblick auf die Ereignisse der vergangenen Monate in der Marina in zu geben und einige Neuigkeiten zu betonen. Pläne gibt es, wie immer, mehr als genug.

Die Erneuerung der Stege geht weiter. Bis Ende 2007 wird der Quersteg A5 komplett fertig, bis Ostern 2008 auch der Ufer-Steg in der Zone „A“ – die Verbindung der Stege von A1 bis A5. An zwei Stegen sind schon die neuen Strom- und Beleuchtungskästen, sowie die Hydrantkästen montiert. Wir planen solche Kästen in der ganzen „A“ Zone, von dem Steg A1 bis B1, zu montieren. An dem A6-Steg werden die Liegeplätze auf 6 m verbreitet.

In der Zone A werden wir einen Versuch starten. Anstelle von Muhringleinen werden wir Dalben anbringen.

In der Zone B beabsichtigen wir Trockenstege zu bauen, sodass die an Land liegenden Schiffe leichter von Ihren Eigentümern zu begehen sind und zwar ohne dass Leitern benutzt werden müssen.

Im kommenden Jahr feiert der Ort Punat sein 100-jähriges Tourismus-Jubiläum und unsere „Marina News“ feiert auch schon ihr 10-jähriges Bestehen.

Jetzt, zum Ende dieses Jahres, bedanken wir uns für die gute Zusammenarbeit mit Ihnen.

Wir bemühen uns nach wie vor, Ihren Wünschen entgegenzukommen und wünschen Ihnen besinnliche Weihnachten und ein frohes und gesundes Neues Jahr.

Vojmir Ragužin, Direktor

Dear Sailors,

Another successful year has passed in which we have maintained the quality of our services and in which we are at the top of the best marinas in Croatia. At the end of September in Bol on the island of Brač, MARINA PUNAT finished second in a competition conducted by Croatian Radio and Television (HRT) and the Croatian Chamber of Commerce for the best marina on the Croatian Adriatic.

We sincerely hope that we have fulfilled at least some of your expectations and have justified the trust that you have shown in us from year to year. We especially want to welcome our new guests as well as all sailors and lovers of the sea.

Now is an appropriate time to review events in the marina over the last several months and provide some news that you may have been waiting to hear. As always, we have a lot of plans.

The replacement of the base areas of the quays is progressing successfully. By the end of 2007, quay A-5 will be completely finished with a breakwater. By Easter, the connecting quay in zone „A“ from quay A-1 to quay A-5 will be finished. On two quays new junction boxes for power, lighting and water will be installed, and we are planning to install them throughout zone „A“ from quay A-1 to B-1.

On quay A-6 we will expand the berths to six meters. We also anticipate a trial installation of several „fingers“ in zone „A“.

We are continuing to repair the walkways and we are intending to construct drydocks for vessels situated on land in zone „B“ so that owners will have easier access to them.

Next year Punat celebrates 100 years of tourism and also the 10th anniversary of its bulletin „Marina News“.

While we are mentioning the results that we have achieved at the end of this calendar year, we are especially happy with the outstanding cooperation with you. We will try, as we have until now, to satisfy all of your wishes. We would also like to take this opportunity to wish you the very best for the upcoming holiday season.

Vojmir Ragužin, Director

SLUŽBA TRAGANJA I SPAŠAVANJA

Nesreće na moru događaju se tijekom cijele godine, ali ipak je ljeto doba kada su one najčešće. Tada se znatno povećava broj plovila na moru, vrijeme je godišnjih odmora i visokih temperatura. Ljudi se upuštaju u razne morske avanture kojima mnogi nisu dorasli, bilo da je riječ o nevremenu, kvaru

SUCH- UND SEE- NOTRETTUNGSDIENST

Unfälle auf dem See passieren während des ganzen Jahres, aber gerade im Sommer, wo doch eine wesentlich höhere Anzahl von Schiffen unterwegs ist, ist die Gefahr noch größer. Die Lufttemperatur ist hoch, es ist die Urlaubs- und Entspannungszeit. Urlauber gehen auf verschiedene Abenteuer aus, denen sie oft nicht gewachsen sind - es kann

SEARCH AND RESCUE SERVICE

Accidents at sea occur throughout the year, but they are especially more frequent in the Summer. This is the time when the number of vessels on the sea increases considerably, of Summer vacations, and of high temperatures. People become involved in various sea adventures for which they may not be capa-



na plovilu ili nečem trećem. Kada se dogodi takva havarija, nastupa tim ljudi službe traganja i spašavanja koja je dežurna 24 sata. Sve lučke kapetanije sudjeluju u traganju i spašavanju, a u skladu s Međunarodnom konvencijom o traganju i spašavanju na moru, Lučka kapetanija Rijeka je izabrana za Nacionalnu središnjicu (Maritime rescue coordination centre). Ustroj službe traganja i spašavanja, osim Nacionalne središnjice i lučkih kapetanija, čine i obalne promatračke jedinice te pomorske, zrakoplovne i kopnene jedinice traganja i spašavanja.

sich um Unwetter, Motorpanne oder anderes handeln. Wenn es zum Notfall kommt, ist das Such- und Rettungsteam eines 24-stündigen Wachdienstes da!

Alle Hafenämter und Hafenamtszweigstellen koordinieren die Such- und Seenotrettungsaktion, im Einklang mit der Internationalen Konvention über die Suche auf See und die Seenotrettung.

Das Nationale Zentrum für die Koordination des Such- und Seenotrettungsdienstes Rijeka - MRCC RIJEKA unterhält einen 24-stündigen Wachdienst (Maritime rescue coordination centre).

ble of handling, whether it is bad weather, problems with a vessel or something else. When these things happen, a team of people from the search and rescue service goes into action, 24 hours a day. All harbor masters participate in search and rescue, in accordance with the International Convention on Search and Rescue at Sea. The Harbor Master of Rijeka is the head of the national headquarters (the Maritime Rescue Coordination Center). The structure of the Search and Rescue Service, except for the National Headquarters and harbor masters, is com-

Prema službenim statistikama objavljenim na internetskim stranicama, samo je u ovoj godini od 1. siječnja do 31. kolovoza izvedeno ukupno 278 raznih akcija traganja i spašavanja na moru. Od toga su zabilježena 52 nasukavanja, 83 plovila su plutala bez pogona, 41 medicinska pomoć, 15 ronilačkih nesreća, 5 potonuća, 8 sudara, 6 požara. Ukupno je spašeno 930 osoba i 172 plovila. Broj akcija iz godine u godinu sve više raste, a najveći broj intervencija čine slučajevi kada je potrebna hitna medicinska pomoć. Središnjica Rijeka ima svu potrebnu tehniku i satelitsku opremu, potrebnu za traganje i spašavanje, a također posjeduje i 105 spasilačkih brodica. Prema potrebi se u akcije spašavanja uključuju i ostale spasilačke jedinice poput trgovačkih i ribarskih brodova, zračnih jedinica te Gorske službe spašavanja.

Dobro je znati da poziv za pomoć možete uputiti na besplatan broj telefona 9155 ili putem pomorskog radija na kanalima 10 i 16.



Die Organisation des Such- und Seenotrettungsdienstes setzt sich zusammen aus dem Nationalen Zentrum für die Koordination des Such und Seenotrettungsdienstes, dem Subzentren (hierzu gehören alle Hafenämter in der Republik Kroatien), den Einheiten der Küstenwache, sowie den Such- und Rettungseinheiten (See-, Luft- und Land). Laut den im Internet veröffentlichten Statistiken sind nur im Laufe dieses Jahres, vom 01. Januar bis 31. August insgesamt 278 verschiedene Such- und Seerettungsaktionen vorgenommen worden – davon 52 Schiffe aufgelaufen auf Grund oder Klippen, 83 Schiffe manövrierunfähig auf dem Wasser getrieben, 41 mal wurde ärztliche Hilfe geleistet, 15 Tauchunglücke, 5 Schiffe sind gesunken, 8 Kollisionen von Schiffen und 6 Schiffe sind abgebrannt. Insgesamt wurden 930 Personen und 172 Schiffe gerettet.

Die Anzahl solcher Aktionen wird von Jahr zu Jahr größer, und in den meisten Fällen ist dabei ärztliche Hilfe notwendig.

Das Nationale Zentrum für die Koordination des Such- und Seenotrettungsdienstes Rijeka hat die ganze notwendige technische Unterstützung, einschließlich Satelliten-Anlage, sowie 105 Rettungs-Schiffe. Wenn nötig, beteiligen sich bei einer Aktion auch andere verschiedene Rettungseinheiten, wie Wirtschaftsschiffe und Fischerboote, oder auch die Land- und Luftrettungseinheiten.

Es ist gut zu wissen: für alle Notfälle ist der Wachdienst unter der Notrufnummer 9155 erreichbar (kostenlos); Hilfe können Sie auch per UKW suchen – Kanäle 10 und 16.

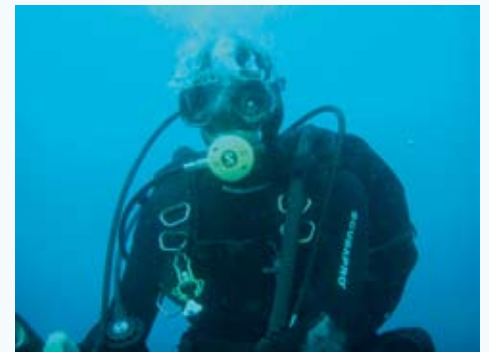
prised of coastal observer units, and sea, air and land search and rescue units.

According to official statistics from Internet webpages, just in this year alone (from 1 January to 31 August) 278 various search and rescue missions were carried out at sea. Of that number, there were 52 groundings, 83 vessels adrift, 41 medical interventions, 15 diving accidents, 5 sinkings, 8 collisions and 6 fires. Overall, 930 people and 172 vessels were rescued.

The number of missions is increasing year by year, but the highest number of interventions is made up of medical emergencies.

The Headquarters in Rijeka has all the necessary technical and satellite equipment required for search and rescue. It also has 105 search and rescue boats. If required, other rescue units, such as commercial and fishing vessels, air units and the Mountain Service, can join in search and rescue operations.

It is always good to know that a call for assistance can be made to the toll-free number 9155, or by maritime radio.



NOVOSTI U MARINI

U prošlom broju smo pisali o započetim radovima u marini. Do sada su potpuno obnovljene 2 rive, a nastavljaju radovi na obnovi još dviju riva.

Postavljeni su novi ormarići s priključcima za struju i vodu, koji ujedno služe i kao rasvjeta na gatovima od A1 do A5, te ormarići za protupožarne intervencije (hidranti).



MARINA NEWS

In the last issue we wrote about the works that have begun in the marina. Up to now, two quays have been completely renovated, while work is continuing on the renovation of two more.

New junction boxes have been installed for connections to electrical power and water and which also provide lighting on piers A1 to A5. Fire hydrants have also been installed.



Obnavljamo šetnice koje spajaju rive od 1 do 5.

Postavljamo novo osvjetljenje na velikim platoima marine.

Uvodimo prepaid-sustav za potrošnju i naplatu el. energije za veće potrošače.

Nabavljena je dodatna količina kolica za prtljagu.

Načinjena su odlagališta za ljestve s dovoljnim brojem novih ljestvi.

Restoran Marina i restoran Kanajt zahtjevaju daljnje uređenje, a također je predviđeno i preuređenje trgovine prehrambenim artiklima i veleprodaje.

Trgovinu nautičkom opremom i rezervnim dijelovima također čeka preuređenje.

Njemačka firma Bootepfister otvara predstavništvo u marini.

Die Bodenbretter an dem Ufer-Steg in der Zone „A“ (die Verbindung der Stege A1 bis A5, sogenannter Fußgängersteg) werden auch ausgewechselt.

Wir montieren neue Beleuchtungen an den größeren Plätzen in der Marina.

Prepaid-System für Stromabrechnung bei größeren Stromverbrauchern wird eingeführt.

Mehrere Gepäckwagen auf dem Marina-Gelände!

Neue Leiter-Sammelpunkte sind eingerichtet.

Es steht an, das Restaurant Marina sowie das Restaurant Kanajt weiter neu einzurichten, ebenso das Lebensmittelgeschäft und den Diskont.

Der Nautik-Shop Marina Commerce wird erneuert.

Die deutsche Firma Bootepfister eröffnet seine Vertretung / Zweigstelle in unserer Marina!

We are repairing the walkway that connects quays 1 to 5.

We are installing new lighting on the large platform of the marina.

We are introducing a prepaid system for the consumption and payment of electrical power for larger consumers.

We have acquired additional carts for baggage.

We have made a storage area for ladders with a sufficient room for additional ladders.

The Restaurant Marina and the Restaurant Kanajt require further remodeling. We also anticipate remodeling the shop for food and wholesale items.

The nautical equipment and spare parts shop is also awaiting remodeling.

The German firm Bootepfister is opening a representative office in the marina.



INFORMACIJE ZA UGOVORNE GOSTE

KOMUNIKACIJA E-MAILOM – svakako nam javite Vaše E-MAIL ADRESE – komunikacija je puno brža.

SKREĆEMO VAM POZORNOST

Obavezno nas obavijestite, ukoliko je došlo do:

- promjene vlasništva plovila: obavezni ste dostaviti preslike odgovarajuće dokumentacije kojom se dokazuje izmjena (registracija plovila); u tom slučaju pristupamo sklapanju novog ugovora
- promjene zastave plovila – radi ažurne evidencije i redovitih carinskih kontrola, obavezno nam javite ukoliko je došlo do preregistracije plovila pod zastavu neke druge države, također uz dostavu preslike registracije plovila
- izmjene adrese, brojeva fiksnih i mobilnih telefona, telefaksa, e-mail adresa ...
- promjena u ovlaštenjima za pristup na plovilo i korištenje istog – molimo dostavu punomoći

OBRAZAC PUNOMOĆI MOŽETE POTRAŽITI NA RECEPCIJAMA ILI NA NAŠIM INTERNETSKIM STRANICAMA.

WLAN

Gostima marine omogućen je besplatan bežični pristup internetu.

DOLAZAK I ODLAZAK OSOBA

Po dolasku u marinu molimo vas da izvršite PRIJAVU DOLASKA NA PORTI predajom osobnih dokumenata svih osoba koje borave na vašem plovilu. Molimo Vas za razumijevanje i strpljenje, ukoliko prijave nisu odmah obrađene, jer treba računati na gužvu tijekom vikenda i blagdana.

Prilikom odlaska iz marine, voditelj plovila mora provjeriti da li ISKLJUČENI svi priključci plovila na ELEKTRIČNU i VODOVODNU instalaciju, te mora zatvoriti sve ventile na svom plovilu. Mornari marine isključit će dovod električne energije na plovilo gdje nitko ne boravi, i to bez prethodne obavijesti. Ovakav postupak nužan iz sigurnosnih razloga.

DOLAZAK PLOVILA

Ukoliko vaše plovilo tek treba stići u Ma-

INFORMATIONEN FÜR DIE VERTRAGS-GÄSTE

KOMMUNIKATION PER E-MAIL – bitte, teilen Sie uns Ihre E-mail Adresse um die gegenseitige Kommunikation zu verbessern.

UNBEDINGT BEACHTEN !!!

- Änderung des Schiffseigentums – es ist zwingend notwendig einen entsprechenden Nachweis (die Schiffsregistrierung) vorzulegen. In diesem Fall wird einer neuer Vertrag abgeschlossen.
- Änderung der Schiffsflagge - wegen unserer Listenführung und um der regelmäßigen Zollkontrolle gerecht zu werden, bitten wir Sie, sobald eine Umregistrierung Ihres Schiffes auf eine andere Staatsflagge durchgeführt wurde, uns zu informieren und uns eine Kopie der Registrierung vorzulegen.
- Änderung der Anschrift, Telefon und Mobil Nummer, Telefax, E-Mail Adresse.... - bitte schnellstens Information an uns.
- Änderung der Vollmacht die den Zugang und die Benutzung ihres Schiffes ermöglicht - Wir bitten Sie uns die Vollmacht vorzulegen.

DIE VOLLMACHT KÖNNEN SIE AUF JEDER REZEPTION FORDERN ODER VON INTERNETSEITE AUSDRÜCKEN.

WLAN

Allen Marinagästen steht der Internetzugang kostenlos zur Verfügung.

AN- UND ABREISE

Bitte MELDEN SIE IHRE ANKUNFT in der Marina beim Pförtner an. Es ist ausreichend, wenn Sie die Personal- Dokumente aller Personen die sich an Bord aufhalten, abgeben. An Wochenenden und an Feiertagen kann die Bearbeitung etwas länger dauern – wir bitten Sie hier um etwas Geduld und Verständnis!

Bei der Abreise aus der Marina muss der Schiffseigner, bzw. Skipper überprüfen, ob Strom und Wasseranschluss ABGESTELLT SIND. Alle Seeventile sollen geschlossen werden. Die Matrosen der Marina werden aus Sicherheitsgründen, ohne vorherige Ankündigung, den Strom an Schiffen, auf denen sich keine Personen befinden, abschalten.

INFORMATION FOR CONTRACT GUESTS

COMMUNICATING BY E-MAIL – of course, please provide us your E-MAIL ADDRESS – communication is much quicker.

WE CALL YOUR ATTENTION TO:

We must inform you of the following requirements. If there has been:

- a change in ownership of the vessel: you are obligated to deliver a copy of the appropriate documentation as proof of this change (registration of the vessel); in this case we will execute a new contract;
- a change in the flag of the vessel – for purposes of prompt notification and routine customs control, we are required to report this if there has been a pre-registration of a vessel under the flag of another country along and we must deliver a copy of the registration of the vessel;
- a change of address, fixed or mobile telephone numbers, fax number, e-mail address, etc.;
- for a change in authorized access to the vessel and of its authorized use, please provide us a power of attorney.

YOU CAN REQUEST THE POWER OF ATTORNEY FORM AT RECEPTION OR ON OUR WEBPAGE.

WLAN

Guests have free access to the marina's wireless Internet access LAN.

ARRIVAL AND DEPARTURE OF PERSONS

Upon arrival in the marina, please complete the REGISTRATION OF ARRIVAL IN PORT and present the personal documents of all persons on your vessel. We kindly ask for your understanding and patience if registrations are not processed immediately. This delay might be due to the high number of arrivals during weekends and holidays.

Upon departure from the marina, the person in charge of the vessel must ensure that all connections from the vessel to the ELECTRICAL and WATER installations are disconnected, and he must ensure that all valves on the vessel are closed. Marina staff may without prior notification disconnect the electrical supply to any vessel that is vacant. This is necessary for security reasons.

rinu Punat, molimo da nam **OBAVEZNO PISMENO NAJAVITE DOLAZAK PLOVILA**. Najava je bitna radi pripreme dokumentacije za carinu, kao i radi pripreme veza ili narudžbe termina za dizalicu.

PRVI DOLAZAK MORSKIM PUTEM

Ukoliko strano plovilo dolazi morskim putem iz inozemstva, zapovjednik plovila dužan je najkraćim putem uploviti u najbližu luku otvorenu za međunarodni promet radi obavljanja granične kontrole te ishoditi vignetu u lučkoj kapetaniji ili ispostavi i ojevriti popis posade.

Kopiju vignetu i popisa osoba prilažemo ugovoru za vez i dostavljamo carini.

PRVI DOLAZAK KOPNOM

Ako plovilo dolazi kopnenim putem, a vlasnik plovila nije prisutan prilikom transporta, već plovilo doprema firma za transport, obavezno trebate najaviti dolazak plovila kako bismo Vas mogli uputiti na našu špediciju. Najava dolaska plovila izrazito je bitna kako bismo na vrijeme mogli pripremiti ugovornu i carinsku dokumentaciju, obavijestiti špeditera.

Špediterska tvrtka koja razdužuje Jedinstvenu carinsku deklaraciju i posreduje pri carini naplaćuje Vam svoje usluge.

POVRATAK U MARINU

Najava i prijava dolaska plovila nakon dužeg izbjavanja je **OBAVEZNA**.

ODLAZAK PLOVILA – ODJAVA

Molimo sve korisnike usluga marine da isplivljavanje prijave na recepciji marine, bez obzira je li izbjavanje planirano na duže ili kraće vremensko razdoblje.

Odozvenje plovila na zimovanje van marine, na servis, radi izlaganja na sajmu i sl. obavezno prijavite Marini Punat, jer smo carini obvezni odjaviti plovilo, bilo da ga odvozite morskim ili kopnenim putem.

CARINA – UNOS I IZVOZ OPREME I REZERVNIH DIJELOVA

Sva strana plovila u Republici Hrvatskoj, u skladu s «Aneksom C» Međunarodnog ugovora, nalaze se u statusu privremenog uvoza, a sve marine s gledišta carine imaju status carinskih skladišta. Stoga svaki uvoz ili izvoz stranih plovila, opreme i rezervnih

ANKUNFT VON SCHIFFEN

Wenn die Ankunft Ihres Schiff es in der Marina erwartet wird, bitten wir Sie dieses schriftlich (egal ob das Schiff über Land oder auf dem Seeweg in die Marina kommt) einige Tage im voraus anzukündigen. Die Ankündigung ist wichtig um alle Formalitäten, Vorbereitung der Zolldokumente, Vorbereitung des Liegeplatzes oder Auftragsstellung für die Kranhebung rechtzeitig zu organisieren.

ERSTE ANKUNFT– SEEWEG

Sollten Sie mit Ihrem Schiff auf dem Seeweg nach Kroatien anreisen, möchten wir Sie erinnern, dass Sie verpflichtet sind, auf dem kürzesten Weg den nächstliegenden Hafen für den international geöffneten Schiffsverkehr, wegen Erledigung der Grenzformalitäten, anzulaufen und beim Hafenamtsamt oder dessen Zweigstelle die Vignette erwerben und die Personenliste beglaubigen lassen. Eine Kopie der Vignette und der beglaubigten Personenliste wird dem Liegeplatzvertrag beigelegt und dem Zollamt überreicht.

ERSTE ANKUNFT– LANDWEG

Alle Seefahrzeuge, die ohne die Anwesenheit der Eigner über den Landweg nach Kroatien überführt werden, müssen bei unserem Speditionsunternehmer angekündigt sein. Die Ankündigung ist wichtig um alle Formalitäten und Vorbereitung der Zolldokumente für die Spedition, rechtzeitig zu organisieren.

Das Speditionsunternehmen wird Ihnen die Dienstleistungen beim Zoll und die Entlastung der Einheitlichen Zolldeklaration berechnen.

WIEDERHOLTES EINLAUFEN DES SCHIFFES

Die Ankündigung und Anmeldung Ihres Schiff es in der Rezeption ist nach längerer Abwesenheit **ZWINGEND** erforderlich.

SCHIFFSABFAHRT - ABMELDUNG

Wir bitten Sie sich, vor Auslaufen oder über Land abfahren des Schiff es, an der Rezeption zu melden, egal ob Sie die Absicht haben die Marina Punat für einen kürzeren oder längeren Zeitraum zu verlassen. Weiterhin bitten wir Sie anzugeben, wenn Sie Ihr Schiff zum Service, zur Überwinterung, zu Bootsmessen oder sonstigen Zwecken aus der Marina Punat entnehmen. Wir sind ver-

DEPARTURE OF VESSELS

If your vessel is just arriving in Marina Punat, **WRITTEN NOTIFICATION OF THE VESSEL'S ARRIVAL IS MANDATORY**. This notification is essential for the preparation of customs documentation and for the preparation of a berth or for scheduling the use of the lift.

INITIAL ARRIVAL BY SEA

If a foreign vessel arrives by sea from abroad, the person in charge of the vessel is required to sail to the nearest port open for international traffic for border clearance and to obtain a vignette in the Harbor Master or branch office and to authenticate the crew list.

We will include a copy of the crew list in the contract for a berth and will forward it to customs.

INITIAL ARRIVAL BY LAND

If a vessel arrives overland, and the owner of the vessel is not present during transport but the vessel is being delivered by a transport company, you are required to register the arrival of the vessel as we have instructed you in our freight forwarding operation. Notification of the arrival of the vessel is extremely important so that we have time to prepare the contract and the customs documentation and to inform the freight forwarder.

The freight forwarding company that pays for the Special Customs Declaration and intercedes with customs charges you for its services.

RETURN TO THE MARINA

Notification and registration of the arrival of a vessel after an extended absence is **MANDATORY**.

DEPARTURE OF VESSEL – NOTICE OF DEPARTURE

We ask that all users of the marina's services register their departure at the marina reception regardless of whether the absence is planned for a shorter or longer period of time.

Transportation of a vessel for winter storage outside of the marina, for servicing, for display at an exhibition, etc., must be registered with Marina Punat because we are required by Customs to cancel the registration of the vessel within the marina, whether it is transported by sea or land.

dijelova podliježe evidenciji i zakonom propisanim postupcima.

Napominjemo da je privremeni unos robe za strana plovila, a bez naplate carine i poreza, dozvoljen samo za određenu vrstu opreme ili rezervnih dijelova i to onih koji su neophodni za stabilitet plovila ili sigurnost plovidbe; ostalo podliježe naplati carinskih pristojbi i poreza.

Ukoliko namjeravate uvoziti ili izvoziti plovilo, rezervne dijelove ili opremu, morate angažirati špeditersku tvrtku radi izrade potrebne dokumentacije. Ondje će Vam biti objašnjeni postupci i dane upute za postupanje.

Kontakt: / Contact:

FRISD d.o.o.

Ms. Ruža Fanuko

Matka Laginje 17, 51500 KRK

Tel. ++385 (0)51 222 818

GSM: ++385 (0)911 222 818

Fax ++385 (0)51 221 050



NOVOSTI ZA KORISNIKE VOLVO PENTA MOTORA

Iz tvrtke Volvo Penta su nas obavijestili da kontaktiramo sve korisnike novih Volvo Penta motora, kako bi se izvršila provjera valjanosti garancija i roka isteka garancija. Naime, Volvo Penta standardno daje garanciju od 12 mjeseci s mogućnošću produžetka na dodatnih 12 mjeseci. O produžetku garancije isključivo odlučuje vlasnik (korisnik), budući je za produženje potrebno izvesti određene radove na motorima i transmisijama na trošak vlasnika! Radove treba izvesti ovlaštenu Volvo Penta servis a sve prema pravilima koje određuje Volvo Penta! Radovi se izvode standardno u zadnjem mjesecu prije isteka prvotne garancije od 12 mjeseci!

Molimo sve korisnike novih Volvo Penta motora i transmisija da se obrate najbližem ovlaštenom servisu koji će ih uputiti koje je radove potrebno izvesti i o kojem se trošku radi.

ZA PRODUŽENJE GARANCIJE

POTREBNO JE PRILOŽITI:

1. ORIGINALNE GARANTNE LISTOVE ZA SVAKI MOTOR
2. SERVISNE KNJIŽICE ZA SVAKI MOTOR (SIVE BOJE)

pfl ichtet, beim Zoll das Schiff abzumelden, egal ob das Schiff über Land oder über den Seeweg die Marina Punat verlässt.

ZOLL – EINFUHR UND AUSFUHR VON AUSSTATTUNG UND ERSATZTEILEN

Alle ausländischen Schiffe in der Republik Kroatien sind, im Einklang mit dem „Annex C“ des Internationalen Vertrages, befunden sich im Status der zeitweiligen Einfuhr. Alle Marinas sind, im Sinne des Zollamtes, Zolllager.

Jede Ein- und Ausfuhr von ausländischen Schiffen, deren Ausstattung oder Ersatzteilen ist einer Registrierung und gesetzlichen Vorschriften unterlegen. Unter anderem betonen wir, dass die Einfuhr von Gütern für ausländische Schiffe, ohne Berechnung von Zoll und Steuern, nur für gewisse Ausstattung und Ersatzteile ermöglicht wird. Diese Teile beziehen sich ausschliesslich auf die Schiffssicherheit und Stabilität. Alles andere ist Zoll- und steuerpflichtig.

Jeder dieser Vorgänge muss von einem Speditionsunternehmen das bei dem Zoll zugelassen ist, bearbeitet werden. Anbei ist die Anschrift und die Kontaktnummern.

VOLVO PENTA – NEU!

Neuigkeiten aus der Firma VOLVO PENTA – Prüfung der Garantiegültigkeit und der Garantiefrist

Die Standard-Gültigkeit einer Garantie für VOLVO PENTA Motoren dauert 12 Monate mit Möglichkeit einer Verlängerung auf zusätzliche 12 Monate. Über die Verlängerung einer Garantie entscheidet ausschließlich der Eigentümer selbst, da in solchem Fall, gewisse Arbeiten an Motoren und an den Getrieben auszuführen sind, die auf Kosten des Eigentümers verrechnet werden. Diese zusätzlichen Arbeiten kann nur ein bevollmächtigtes VOLVO PENTA Service durchführen, im Einklang mit den Regelungen die vom VOLVO PENTA bestimmt sind.

Die Arbeiten sind im letzten Monat vor dem Auslauf der ursprünglichen Garantie durchzuführen.

Wir bitten, alle Inhaber von VOLVO PENTA- Motoren und Getrieben, sich dem nächsten VOLVO PENTA Service zu wenden, um auf die zusätzlichen Arbeiten und deren Kostenhöhe hingewiesen zu werden.

Für die Verlängerung einer Garantie ist für jeden Motor folgendes vorzulegen:

Garantieschein im Original
Servicebuch (grau)

CUSTOMS – IMPORT AND EXPORT OF EQUIPMENT AND SPARE PARTS

All foreign vessels in the Republic of Croatia, in accordance with “Annex C” of the International Agreement, are considered to have the status of a temporary import, and all marinas in regard to customs have the status of a customs storage area. For that reason, each import or export of foreign vessels, equipment and spare parts are subject to the records and acts that are legally regulated by law.

Please note that the temporary import of goods for foreign vessels, without the payment of customs duties and taxes, is permitted only for certain types of equipment and spare parts, i.e. those that are necessary for the stability of vessels and their safe operation; other items are subject to the payment of customs duties and taxes.

If you intend to import or export a vessel, spare parts, or equipment, you must engage a freight forwarding company that will prepare the necessary documentation. The company will also explain the procedures and instructions for this process.

NEWS FOR OWNERS OF VOLVO PENTA ENGINES

We were notified by Volvo Penta to contact all owners of new Volvo Penta engines and to perform an inspection of valid guaranties and the expiration dates of the guaranties. Volvo Penta gives a standard guarantee of 12 months with the possibility to extend the guaranty to an additional 12 months. The extension of the guaranty is exclusively a decision of the owner, since for getting the extension certain work on the engines and the transmissions have to be performed at the expense of the owner. The work has to be carried out by an accredited Volvo Penta service, according to Volvo Penta regulations. The work is performed in the last month before the main guaranty of 12 months expires.

We kindly ask all owners of Volvo Penta engines and transmissions to contact the nearest accredited service to get information on what work is necessary to be performed and the expenses.

FOR EXTENDING THE GUARANTY THE FOLLOWING NEEDS TO BE ATTACHED:

1. ORIGINAL GUARANTY PAPERS FOR EACH ENGINE
2. SERVICE BOOKS FOR EACH ENGINE (GRAY BOOK)

za / For Marine Engines d.o.o.
Mario Wagner

KAKO KORISTITI NOVE ELEKTROARMARIĆE „PLUS MARINE“

Na svakom elektro-stupiću nalaze se dvije do tri vrste utičnica, ovisno o jačini struje koju želite koristiti.

Za «manje» potrošače je korištenje vrlo jednostavno. Odgovarajući euro-utikač treba priključiti u utičnicu odgovarajuće veličine i okrenuti prekidač u poziciju ON.

Korisnici struje jačine 32, 63 ili 125 A moraju slijediti ove upute:

Provjeriti da li na zaslonu piše OFF, zatim:

Približiti žeton ploči «e power» utičnice.

Pričekati oko 1 sek. signal za uljučivanje. Na zaslonu se mora pokazati ostatak vrijednosti na žetonu i vrijednost koju trenutno koristite. Odmah nakon toga se gasi oznaka OFF i pokazivač iskazuje vrijednost koja se može koristiti (npr. 10,00).

Od tog časa utičnica se može koristiti Dovoljno je utaknuti utikač prije ili nakon prislanjanja žetona.

Na odasku iz marine obavezno provjerite stanje na žetonu i isključite se, kako druga plovila ne bi mogla trošiti vašu preplatu na struju. Isključivanje korisnika se vrši na način da jednostavno približite žeton ploči «e power» utičnice i pričekate zvučni signal isključenja, ponovo oko 1 sek.

Na zaslonu se mora pokazati ostatak vrijednosti na žetonu, zatim se pojavljuje oznaka OFF. Nakon 5 sekundi automatski dolazi do isključivanja korisnika i možete izvaditi utikač iz utičnice.

Ako iznos na žetonu nije dovoljan za daljnje korištenje ili očitavanje utroška struje nije izvedeno pravilno, gore navedeni postupci se neće moći ostvariti.

U slučaju kada se uključi FID-sklopka (zaštita koju ima svaka utičnica), dolazi do isključivanja korisnika. U tom slučaju može intervenirati jedino ovlaštena osoba.

Skrećemo pozornost !

Kabel na plovilu mora biti primjeren utičnici na elektroarmariću i ne smije biti duži od 20 m.

**ŽETONE MOŽETE KUPITI U GLAVNOJ RECEPCIJI.
JETONS KÖNNEN SIE AN DER HAUPREZEPTION
KAUFEN. / YOU CAN BUY TRANSPONDERS
IN THE MARINA RECEPTION OFFICE**

ANLEITUNG ZUR BENUTZUNG DES STROMKASTENS „PLUS MARINE“

Die Stromkästen sind mit 2 oder 3 verschiedenen Steckdosen ausgestattet. Die mit 3 Steckdosen sind für stärkere Stromleitung geeignet und man braucht eine Prepaidkarte. Für „kleinere“ Strombenutzer ist es ganz einfach: den passenden Stecker einfach in die Steckdose stecken und in die Position „ON“ schalten.

Strombenutzer über 32, 63 oder 125 A müssen folgende Anleitungen befolgen:

Prüfen ob auf dem Display Position „OFF“ steht, danach:

Den Jeton anlehnen an die Tafel der „E POWER“ Steckdose.

Auf das Tonsignal warten (cca 1 sek). Auf dem Display wird der Restwert angezeigt und gleichzeitig der Wert, der momentan verbraucht wird. Danach erlischt die Bezeichnung OFF und Display zeigt dann den Wert, den man noch benutzen kann; z.bsp. 10,00

3. Ab diesem Moment kann man die Steckdose benutzen.

Stromverbrauch:
Sie können den Stecker vor oder nach der Aktivierung einstecken.

Ausschalten des Benutzers:

Der Jeton an die Tafel der „E POWER“ Steckdose anlehnen
Auf das Tonsignal der Ausschaltung warten (cca 1 sek).
Auf dem Display wird der restliche Wert des Jetons angegeben und der Wechsel erfolgt auf „OFF“
Nach 5 sek. ist der Benutzer ausgeschaltet. Unbedingt den Restwert des Jetons kontrollieren und prüfen, ob der Benutzer wirklich ausgeschaltet ist. Nur so kann kein anderer „Ihre Prepaidsumme“ weiter benutzen!

Den Stecker aus der Steckdose herausziehen

Sollte die Summe auf dem Jeton nicht ausreichend sein, oder die Registrierung nicht korrekt ausgeführt sein, wird die oben aufgeführte Transaktion nicht beendet oder abgeschlossen.

Sollte sich der Schutz einschalten (jede Steckdose hat einen Magnet-Thermischen Differential-Unterbrecher), wird der Benutzer ausgeschaltet. In diesem Fall kann nur eine dafür autorisierte Person helfen.

Anmerkung.:

Das Kabel des Verbrauchers sollte für die Steckdose am Stromkasten geeignet und nicht länger als 20 m sein.

USING ENERGY MODULE “PLUS MARINE”

On every electricity pole there are two to three types of sockets, depending on the electricity power you wish to use.

For “smaller” consumers the use is very simple. The matching euro-plug has to be plugged in the socket of correspondent size and turn the switch to the “ON” position.

Consumers of electrical power of 32, 63 or 125 A have to follow the presented instructions.

First check if “OFF” is written on the display, than;

Bring the transponder close to the e.power outlet panel

Stand by until you hear the activation confirmation beep (1 sec.)

The display shows the remaining credit on the transponder and the credit transferred to the module; it then shows the status of the outlet, which switches from “OFF” (available) to the amount of credit transferred, e.g. “10.00”

3. At this point the outlet is available for use.

TO USE THE ELECTRICAL SUPPLY: insert the power cord plug into the socket outlet either before or after having utilised the transponder.

Before leaving the marina be sure to check the credit on the transponder and disconnect electrical power as to prevent other boats to use your credit.

DEACTIVATING THE OUTLET

Bring the transponder close to the e.power outlet panel
Stand by until you hear the deactivation confirmation beep

(1 sec.)

The display shows the status of the outlet, which switches from residual credit (e.g. 8.30”) to available “OFF”.

After 5 seconds the outlet will be deactivated.

TO DISCONNECT ELECTRICAL POWER: simply pull the plug from the socket

If the transaction fails this can be because either the transponder has insufficient credit or the transponder reading procedure was not completed correctly.

Each electrical socket outlet is protected by a residual current cut-out device; if the cut-out trips the socket will be deactivated and can only be reset by authorised harbour personnel.

Warning:

The connection cable must be suitable in relation to the power draw of the craft and must be no longer than 20 metres as prescribed by statutory legislation.



OSVRTI

100 GODINA TURIZMA U PUNTU

Sljedeće godine Puntat obilježava 100. obljetnicu turizma. Turističke aktivnosti u Puntu započele već početkom 19. st., a vezane su uz franjevački samostan na Košljunu koji su posjećivale i neke okrunjene glave. Među njima je bila i carica Karolina, udovica austrijskog cara Ferdinanda I., Maksimilijan Ferdinand, mlađi brat austrijskog cara Franje Josipa, rumunjski kralj Karol I. i drugi. Najstarija gostionica u Puntu datira iz 1891. g., a prvi hotel (Vila Lucija) podignuo je mjesni poduzetnik Nikola Žic 1924. godine.

Početak masovnijeg turizma vezuje se ipak uz 1908. godinu kada je osnovano Kupališno društvo.

HVALA MIRA !

Nakon 30 godina neprekidnog rada na recepciji marine, naša draga kolegica Mira Gašparović odlazi u zasluženu mirovinu. Zahvaljujemo na njezinoj bezgraničnoj strpljivosti.

Sa osmijehom je tri desetljeća rješavala naizgled nerješive situacije i pružala svim suradnicima i gostima osjećaj sigurnosti i razumijevanja.



VJENČANJE U MARINI

Ovoga ljeta je u marini održana svečanost vjenčanja i to na brodu. Još jednom čestitamo mladencima i želimo im dug zajednički život !

FEŠTA U MARINI

Za sve drage prijatelje, nautičare i goste upriličen je ovoga ljeta mali domjenak u restoranu marina. Uz glazbu i ples, druženje je nastavljeno do jutarnjih sati. Nastojat

RÜCKBLICKE

100 JAHRE TOURISMUS IN PUNAT

In dem nächsten Jahr feiert Puntat sein 100-jähriges Tourismus-Jubiläum. Erste touristische Aktivitäten gab es in Puntat schon am Anfang des 19. Jahrhunderts. Diese sind im Zusammenhang mit dem Franziskaner-Kloster auf dem Inselschen Košljun, das auch von einigen gekrönten Häuptern besucht wurde. Unter anderen auch die Kaiserin Carolina, die Witwe des Österreichischen Ferdinand I., Maximilian Ferdinand, der jüngere Bruder des österreichischen Kaiser Franz Josef, der rumänische König Karol I. Die älteste Gaststätte datiert aus dem Jahr 1891, sowie das erste Hotel – Vila Lucia – wurden von dem örtlichen Unternehmer Nikola Žic im Jahr 1924 gebaut. Als Beginn des größeren Fremdenverkehrs zählt man das Jahr 1908, als hier in Puntat die „Badesellschaft“ gegründet wurde.

DANKE MIRA !

Nach 30 Jahren ununterbrochener Arbeit an der Rezeption der Marina, geht unsere liebe Kollegin Frau Mira Gašparović in Pension. Wir bedanken uns bei ihr für ihre unbegrenzte Geduld. Mit ihrem Lächeln hat Sie drei Jahrzehnte anscheinend unlösbare

Situationen geregelt, und allen Mitarbeitern und Kunden ein Gefühl von Sicherheit und Verständnis gegeben!

HOCHZEIT IN DER MARINA

In dieser Saison wurde auch eine festliche Hochzeit auf einem Schiff in der Marina gefeiert. Wir gratulieren dem Brautpaar noch einmal und wünschen Ihnen einen langen gemeinsamen Lebensweg!

FESTLICHKEIT IN DER MARINA

Für alle Freunde, Nautiker und Gäste der Marina wurde im August ein kleiner festlicher Abend im Restaurant Marina organisiert. Mit Musik und Tanz wurde bis Mitternacht gefeiert. Solche Festlichkeiten wiederholen wir jeden Sommer. Wir bedanken uns hiermit bei allen, die an diesem Fest teilgenommen haben recht herzlich!

NOTES

100 YEARS OF TOURISM IN PUNAT

Next year Puntat will mark its 100th anniversary in tourism. Tourist activities had already begun at the beginning of the 19th century, connected with the monastery in Košljun, which some of the crowned heads of Europe visited. These included the Empress Caroline, widow of the Austrian Emperor Ferdinand I; Maximilian Ferdinand, the younger brother of the Austrian Emperor Franz Josef; the Romanian King Carol I and others. The oldest restaurant in Puntat dates from 1891, while the first hotel (Villa Lucija) was built by local Nikola Žic in 1924.

The beginning of a more massive influx of tourists began in 1908, when the Swimming Association was founded.

THANK YOU MIRA !

After 30 years of uninterrupted work in the reception of the marina, our colleague Mira



Gašparović is going into her well-deserved retirement. We wish to thank her for her unlimited patience. For three decades she solved the seemingly insoluble with a smile and gave co-workers and guests alike a feeling of security and understanding.

WEDDING IN THE MARINA

This Summer there was a wedding in the marina, of course on a boat. Once again we would like to congratulate the newlyweds and wish them a long life together!

FESTIVAL IN THE MARINA

A reception was arranged this Summer in the restaurant of the marina for all of our dear friends, sailors and guests. Accompanied by songs and dancing, the party lasted into the early morning hours. We will try to repeat this get-together next year and thank everyone who came!

ćemo ovakva okupljanja ponoviti i sljedeće godine te zahvaljujemo svima koji su se odazvali !



TIC- NA NOVOJ LOKACIJI

Ured turističke zajednice nalazi se na drugoj lokaciji.

Pod nazivom TIC – turističko informativni centar, preseljen je u nove prostorije, u blizini autobusne stanice u Puntu.

Nekoliko fotografija sa svečanog otvaranja.



SV. NIKOLA DARUJE DJECU

Kao i svake godine, 6. prosinca obilježen je blagdan sv. Nikole, zaštitnika pomoraca i ribara. Prigodnim darovima razveselio je mnogobrojnu djecu. Mladim jedriljarima uručio je dva nova optimista, dar Marine Punat.

Tog je popodneva, ispred crkvice Sv. Nikole, bačen u more vijenac u znak sjećanja na sve poginule pomorce i ribare.



TOURISMUSVERBAND DER GEMEINDE PUNAT IST UMGEZOGEN

Das Büro der Touristische Gemeinde Punat hat seit diesem Sommer einen neuen Sitz. Unter dem Namen TIC – Touristisches Informativzentrum, ist das Büro im neu eingerichteten Raum in der Nähe des Busbahnhofes in Punat zu finden.

Einige Photos von der feierlichen Eröffnung.



HL. NICOLAUS BRINGT GESCHENKE

Hl. Nikolaus, der heilige Patron aller Seefahrer und Fischer wurde wie in jedem Jahr am 6. Dezember in der Marina gefeiert.

Viele Kinder wurden mit Geschenken überrascht und den jungen Seglern aus Punat wurden zwei neue Segelschiffe - Klasse "Optimist" übergeben. Diese "Optimisten sind ein Geschenk der Marina Punat.

Am selben Nachmittag wurde in Punat, vor der Kirche des Hl. Nikolaus, als Zeichen der Erinnerung, ein Kranz für alle umgekommenen Seefahrer und Fischer ins Wasser geworfen.

TIC- AT A NEW LOCATION

The office of the tourist board is now in a new location.

Under the name TIC – Tourist Information Center, it has moved into new office space close to the bus station in Punat.

Here are several photographs from its formal opening.

ST. NICHOLAS IN MARINA PUNAT

St. Nicholas, the holy patron of all sailors and fisherman, was traditionally celebrated in the Marina on December 6th, by bringing gifts to many children. At this occasion, the young sailors of the Yacht Club Punat received two brand new sailing boats - class OPTIMIST. These boats were donated by Marina Punat.

That same afternoon, in Punat, in front of the Church of St. Nicholas, a wreath was thrown into the sea in memory of all sailors and fishermen that died at sea.



MEĐUNARODNA
CROATIA CUP
REGATA
22.05. – 25.05.2008.



Članstvom u Jacht klubu "Punat" uživate **10% popusta**: / Bei Vorlage Ihres Mitgliedsausweises erhalten Sie **10% Preisnachlass** bei: / For members of the Yacht club "Punat" - **10% discount** on:

GODIŠNJA ČLANARINA IZNOSI 100,00 kn ZA ODRASLE, A ZA DJECU 10,00 kn.

JAHRES MITGLIEDSBEITRAG FÜR ERWACHSENE 100,00 Kn, FÜR KINDER 10,00 Kn.

YEARLY MEMBERSHIP: 100,00 kn /adults; 10,00 kn /children



na tranzitni vez u Marini Punat
auf den Preis eines
Transitliegeplatzes in
der Marina



Restaurant
"MARINA"
tel. ++385 (0)51 654 380



Hotel - Restaurant
KANAJT
tel. ++385 (0)51 654 340

**BEAUTY
STUDIO**
Marta Mrakovčić
GSM: +385 91 513 47 70

WELLNESS BAŠKA

RAGUSA
Punat, Kljepina 8, Tel. 051 855 010

KONOBA
ŠIME
na rivi - im Hafen
KRK
vl. JOSIP RADIVOJ
Tel. +385 (0)51 22 00 42

VOČNA SLUŽBA
Carla
- gumiservis
- kompjuterska dijagnostika motora
- pomoć na cesti
- popravak i održavanje motornih vozila
- ukrcaj i prijevoz brodicama
Punat, A. Cesarca 15
Tel.: 051 222 312, GSM: 098 260 942

RESTAURANT
NO 13-SUSAK
radno vrijeme
Öffnungszeiten
u luci - im Hafen Tel. +385 51 239 011 9 - 24h

AUTO "RAVNICA"
Autolakirer, Autolimar / Lackieren, Spenglerarbeiten
Izidor Mrakovčić, Kornić 6, 51517 Kornić
Tel. +385 (0)51 851 118, GSM +385 098 369 250

RESTAURANT OLEANDER

51514 DOBRINJ - KLIMNO
Tel. 051 85 31 44

SEE-VERLAG
Seebadstr. 36A A 5201 Seekirchen
Tel. 0043 6212 7721 Fax 7722 seeverlag@aol.com
Aktuelle Hafenfürher für Adria, Ionisches Meer, Ägäis,
Türkei,
Sizilien, Malta Tunesien, Thyrrrenisches Meer
Aktualni nautički vodiči za Jadran, Jonsko more, Egejsko
more, Tursku, Siciliju, Maltu, Tunis i Tirenko more.

FRIZERSKI SALON
FRISEUR
"SEKA"
vl. Carmen de la Cruz
51521 Punat, I.G.Kovačića 17
tel. 051 855 403
GSM. 098 953 96 32

K o n o b a
ŽESTIĆ
PUNAT - Otok Krk

Željeli bismo vas obavijestiti o aktivnostima u JK Punat. Trenutno imamo 90 članova i jako se trudimo pridobiti nove članove. Samo u ovoj godini učlanile su se 54 osobe. Poseban uspjeh smo imali u marini na rivi A3, gdje smo zahvaljujući našim njemačkim i austrijskim prijateljima pridobili 15 novih članova. Zahvaljujemo im! Članarine su nam zaista potrebne kako bismo omogućili nesmetan rad mladih i djece u klubu. Prošle godine imali smo 17 djece u klubu, sada ih je 23. Neki od njih već su sudjelovali na raznim regatama. Prva regata na kojoj smo imali predstavnika bila je u gradu Krku početkom 7. mjeseca gdje je jedrilo 60-tak jedriličara iz Hrvatske i Slovenije. Naš klub predstavljao je Matko Vezmar u klasi optimist. Po jakoj buri jačine na udare i do 30 čvorova, u 5 plovova, Matko je ukupno zauzeo 42. mjesto. Čestitamo! Do danas smo sudjelovali na 7 regata od kojih izdvojamo Prvenstvo Hrvatske za klasu optimist, održano kraj kolovoza u Crikvenici. Na regati je sudjelovalo 200 jedriličara, a naš klub predstavljali su Matko Vezmar, Andrija Orlić i Niko Tomljanović. Na istoj regati je po prvi puta nastupio i naš najmlađi aktivni jedriličar, Lovro Leleković – 8 godina. Namjera nam je do kraja ove godine otići na još jednu regatu početkom prosinca u Puli.

Do sada smo imali 4 optimista pa djeca nisu mogla istovremeno trenirati. Nismo imali prave uvjete za rad, niti za učlanjenje nove djece. Upravo na tome želimo poraditi jer je izuzetno važno djeci osigurati kvalitetne aktivnosti u slobodno vrijeme.

U tome smo postigli i prve uspjehe. Naime, sponzorstvom Marina Punat Grupe, dobili smo u studenom ove godine 2 nova regatna optimista. Sretni smo zbog toga i zahvaljujemo im se. Tražimo i dalje sponzore i svaki, makar i mali doprinos, ćemo sa zahvalnošću prihvatiti. Djeca koja sudjeluju na regatama trebaju u hladno zimsko vrijeme suha odjela i ostalu opremu za jedrenje. Troškove od oko 400 – 500 eura snose roditelji. To je velika svota koju treba izdvojiti od prosječnih primanja.

Želite li postati članom jaht kluba? Pristupnicu možete potražiti na glavnoj ili tranzitnoj recepciji. Uplatom godišnje članarine od samo 100 kn za odrasle (oko 14 €) ili 10 kn za djecu (oko 1,4 €), možete pomoći našem klubu u radu s mladima.

Pristupnice predajte na recepciji marine

Jaht Klub Punat
Ilse Leo

Heute möchten wir Ihnen einen kleinen Überblick über den Jaht Klub Punat geben. Zur Zeit zählen wir 90 Mitglieder. Wir sind intensiv dabei neue Mitglieder für den JKP zu gewinnen. Allein in diesem Jahr sind 54 neu hinzugekommen. Insbesondere zu erwähnen ist hierbei der Steg A3 in der Marina Punat, wo wir Dank großer Mithilfe deutsch/österreichischer Freunde allein schon 15 neue Mitglieder begrüßen durften. Wir können nur sagen: Danke und weiter so.

Die Mitgliedsbeiträge werden dringend benötigt um eine ordentliche Jugendarbeit für die Kinder in Punat machen zu können. Im letzten Jahr waren 17 Kinder im Club, jetzt sind es bereits 23. Einige davon haben schon an verschiedenen Regatten mit Erfolg teilgenommen.

Die erste Regatta an der wir teilgenommen haben, war Anfang Juli in Krk. Hier haben 60 Segler aus Kroatien und Slowenien teilgenommen. Unser Klub war vertreten durch Matko Vezmar in der Klasse Optimist. Die Regatta wurde gestartet bei starker Bora mit Windgeschwindigkeiten in Böen bis 30 Knoten. Gesegelt wurden 5 Wettfahrten. Matko hat im Gesamtergebnis den 42. Platz belegt. Wir gratulieren! Bis heute haben wir an 7 Regatten teilgenommen. Besonders zu erwähnen ist die kroatische Meisterschaft in der Klasse Optimist. Diese Regatta wurde Ende August in Crikvenica abgehalten. Es haben 200 Segler daran teilgenommen. Für unseren Klub haben gesegelt: Matko Vezmar, Andrija Orlić und Niko Tomljanović. Bei dieser Regatta hat zum ersten mal unser jüngster Segler Lovro Leleković, 8 Jahre alt, teilgenommen. Ende Dezember planen wir bei der Regatta in Pula teilzunehmen.

Bisher hatten wir 4 „OPTIS“. Das bedeutet, es konnte nur abwechselnd trainiert werden und wir haben nur wenig Möglichkeiten weitere Kinder dazu zuzunehmen. Aber gerade das wäre sehr wichtig. Denn Kinder brauchen eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung, weg von Versuchungen die überall lauern.

Den ersten großen Erfolg konnten wir verbuchen. Die „Marina Punat Gruppe“ hat uns im November 2 ganz neue regattafähige „OPTIS“ gesponsert. Wir sind glücklich und bedanken uns ganz herzlich dafür. Natürlich suchen wir weiterhin Sponsoren, die uns bei notwendigen Anschaffungen helfen. Jeder kleine Betrag ist willkommen.

Die Kinder, die an Regatten teilnehmen, benötigen für die kältere Jahreszeit unbedingt komplette Trockenanzüge mit Schuhen und Handschuhen. Diesen Part übernehmen die Eltern und das sind ca. 400 – 500 €. Viel Geld, das sich zum Teil vom Mund abgespart wird.

Möchten Sie Mitglied werden? Aufnahmeformulare erhalten Sie an der Hauptrezeption, sowie an der Rezeption am Charter!!!

Mit einem Mitgliedsbeitrag von jährlich nur 100 Kuna (ca. 14 €) pro Erwachsenen, bzw. 10 Kuna (ca. 1,40 €) pro Kind können Sie unsere Jugendarbeit unterstützen.

Aufnahmeformulare an die Rezeptionen legen

We would hereby like to give you a small overview of the Yacht club Punat. At the present we count 90 members and are intensively working on gaining new members. Only in this year 54 new members joined the Yacht club. We have to mention that on pier A3 in the Marina Punat we had great success, where thanks to the assistance of our German/Austrian friends, we got 15 new members. We would hereby like to express our gratitude. The membership fees are necessary for financing the work with the youth and children in Punat. Last year we had 17 children in the club, and now there are already 23. Some of them already participated with success in different regattas. The first regatta in which we participated, was at the beginning of July in Krk where 60 sailors from Croatia and Slovenia participated. Our club was represented by Matko Vezmar in the optimist class. The regatta started with a strong wind (bora) velocities in gusts to 30 knots. In the total alignment Matko took 42nd. place. We congratulate him! Until today we participated in 7 regattas. We would particularly like to mention the Croatian championship in the class optimist that was held at the end of August in Crikvenica. Over 200 sailors participated in it. Our club was presented by: Matko Vezmar, Andrija Orlić and Niko Tomljanović. On this regatta, our youngest member, Lovro Leleković, 8 years old, participated for the first time. We plan to participate in one more regatta this year at the end of December in Pula.

Up to now we had only 4 „optimst sailing boats“ which is not nearly enough for training. We did not have good enough conditions for working with the children, not to mention recruiting new members which would be very important because children need meaningful leisure activities, away from temptations that are everywhere around us.

At the beginning of November we received a donation from the „Marina Punat Group“ in a form of 2 completely new optimist sailing boats. We are very happy about that and thank them for it. Naturally we look for further sponsors, who could help us when necessary acquisitions. Each small amount is more than welcome. The children, who participate in the regattas, need dry suits, shoes and gloves for the colder season. These costs of approx. 400 – 500 are taken over by the parents. This is quite a large amount to put aside from a monthly income.

Would you like to become a member of the Yacht club Punat? You can obtain forms at the main main reception desk or the the transit reception in the marina. With the membership dues of annually only 100 Kuna (approx. 14 EURO) for adults, and/or. 10 Kuna (approx. 1.40 EURO) per child, you can support our club and the work with the children.

You can return the filled out forms at the marina reception desk.



- 1 DARANJI
- 2 ECKER YACHT
- 3 PREDOVIĆ A 500
- 4 KORO CHARTER
- 5 ELAN
- 6 WIMMER
- 7 MCP

EKO PUNKT

Informacije Information	Restoran Restaurant	Servisne radionice Workshop	Travel-lift Travel-lift	WC i tuš WC with showers	Parking za brodice Berths on land	Uljara Olive oil mill
Recepcija Reception	Buffet Pizzeria Internet	Servisne radionice Workshop	Istezalište Slipway	Parking	Praonica rublja Laundry	Odpad Waste
Hotel Hotel	Charter Charter	Dizalica Cran	Tranzit Transit	Parking za automobile Parking	Market Supermarket	Kolica za Gepäck



NADZOR PLOVILA

Svim ugovornim gostima Marine Punat nudimo dodatnu brigu o plovilu kroz tri različita tipa usluge. U osnovnom paketu usluga nudimo Vam za samo 30 Eur mjesečno provjetranje plovila, kontrolu kaljuže i unutrašnjosti broda, izmjenu soli za odvlaživanje i redovito izvještavanje vlasnika o stanju plovila.

Dodatna varijanta, pored toga, uključuje kontrolu i punjenje baterija, za svega 50 Eur mjesečno. Za 65 Eur mjesečno možete uza sve to naručiti i startanje motora, kako bi Vas plovilo svaki puta dočekalo potpuno spremno za isplovljavanje.

Razdoblje u kojem želite da se određene usluge izvrše se posebno ugovara. Uz male dodatne troškove imate priliku povjeriti nam svoje plovilo i riješiti se briga koje obično započinju završetkom zime, baš kada biste htjeli uživati u zasluženom odmoru.

Detaljne podatke ćete dobiti u glavnoj recepciji marine. Osoba za kontakt je Mario Orlić,

mobitel 00385 (0)91 1 654 127.

BOOTSPFLEGE

Allen Vertragsgästen bieten wir noch eine zusätzliche Dienstleistung der Bootspflege an. Es gibt drei Kategorien:

1. Lüftung des Bootes, Kontrolle des Bilgenwassers und des Innenraumes, Austausch des Entfeuchtungssalzes und regelmäßige Benachrichtigung über dem Zustand des Bootes, für nur 30 € monatlich.
2. Die zusätzliche Variante wäre noch mit einer Kontrolle und Batterie-Ladung, für 50 € monatlich.
3. Für nur 65 € können Sie, einschließlich aller unter 1 und 2 angegebenen Dienstleistungen, auch noch das Motor-Starten bestellen, damit Ihr Schiff immer für die bereit ist.

Der Zeitraum in dem Sie diese Dienstleistungen für Ihr Schiff haben möchten, wird extra vereinbart. So können Sie mit geringen Kosten die Sorgen, die am Anfang eines jeden Winters auftauchen, an uns übertragen und Ihren Urlaub voll genießen.

Weitere Angaben erhalten. Sie in der Hauptrezeption der Marina. Kontakt-Person: Marijo Orlić,

GSM 00385 (0)91 1 654 127.

BOAT CARE

For all contractual guests of Marina Punat we offer can additional boat care with three different levels of service. The basic service packet is only 30 EUR per month. It includes ventilation of the vessel, interior control of the vessel's bilge, the replacement of de-humidifying salt and regular reports to the owner about the condition of the vessel.

An additional service includes the basic service packet plus the checking and recharging of batteries for only 50 EUR per month.

The third option, for 65 EUR per month, includes the services in the first two options plus engine turnover, so that your vessel is always ready to get underway.

The period for which you would like to order specific services is agreed separately. For a small additional expense you can entrust your vessel to us and be free of the worries that begin at the end of winter, just when you would like to enjoy your well deserved holiday.

Specific details and the necessary forms can be obtained at the marina's main reception desk. Contact person is Mario Orlić,

mobile phone ++385 (0)91 1 654 127.

Recepcija: Tel.: +385 51 654 111, Fax: +385 51 654 110 E-mail: mario.orlic@marina-punat.hr www.marina-punat.hr

BOAT CARE NARUDŽBA RADOVA – WORK ORDER – AUFTRAG

IME ILI OZNAKA BRODA BOAT NAME NAME ODER BEZEICHNUNG DES BOOTES	LOKACIJA LOCATION POSITION
NARUČITELJ RADOVA NAME OF ORDERER AUFTRAGGEBER	TEL. / FAX
KLJUČ PLOVILA BOAT KEY BOOTSSCHLÜSSEL	E-MAIL

OCJENU UGOVORA IZVRŠIO

POTPIS NARUČITELJA

ORDERER SIGNATURE

UNTERSCHRIFT DES AUFTRAGGEBERS

NARUDŽBU PRIMIO

ORDER ACCEPTED BY

AUTRAG ERHALTEN BEI

DATUM

DATE

POTPISOM OVE NARUDŽBE PRIHVATAJU SE UVJETI POSLOVANJA MARINE PUNAT d.o.o.
BY SIGNING THIS ORDER THE TRADING CONDITIONS OF MARINA PUNAT ARE ACCEPTED
MIT UNTERSCHRIFT DIESES AUFTRAGES SIND DIE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN DER MARINA PUNAT AKZEPTIERT

1. VARIJANTA - VARIANTE - VARIANT JEDNOM MJESEČNO – ONCE A MONTH – EINMAL MONATLICH

u periodu od / from / vom _____ do / to / bis _____

- ▶ Provjetravanje plovila
Boat airing
Lüftung des Bootes
- ▶ Kontrola kaljuže
Bilge water control
Kontrolle der Bilge
- ▶ Kontrola unutrašnjosti plovila
Boat interior control
Kontrolle des Innenraumes
- ▶ Izmjena soli za odvlaživanje unutrašnjosti plovila
Exchange of hygroscopic salts
Austausch des Luftentfeuchtungssalzes
- ▶ Izveštavanje vlasnika
Informing the owner
Benachrichtigung des Bootseigentümers

30 €

mjesečno
monthly
monatlich



Erste & Steiermärkische Bank d.d. Rijeka
žiro-račun: 2402006-1100387782
devizni račun: 70010000-3239535
SWIFT: ESBCHR22
IBAN: HR4524020061100387782

Privredna Banka Zagreb d.d. Zagreb
žiro-račun: 2340009-1117025194
devizni račun: 70010-3239535
SWIFT: PBZGHR2X
IBAN: HR2023400091117025194

Marina Puntat d.o.o. upisana je u registar Trgovačkog suda u Rijeci pod brojem: MBS 040007239 Tt-02/3239-5.
Temeljni kapital društva iznosi 38.280.000 kuna i uplaćen je u cjelosti.
Član uprave – direktor: Krešimir Žic, dipl. ing. Predsjednik Nadzornog odbora: dr. Ivan Frančičković



2. VARIJANTA - VARIANTE - VARIANT JEDNOM MJESEČNO – ONCE A MONTH – EINMAL MONATLICH

u periodu od / from / vom _____ do / to / bis _____

- Provjetravanje plovila
Boat airing
Lüftung des Bootes
Kontrola kaljuže
- Bilge water control
Kontrolle der Bilge
Kontrola unutrašnjosti plovila
- Boat interior control
Kontrolle des Innenraumes
Izmjena soli za odvlaživanje unutrašnjosti plovila
- Exchange of hygroscopic salts
Austausch des Luftentfeuchtungssalzes
Provjera baterija – punjenje
- Battery check – charge
Kontrolle der Batterien – Laden
- Izvještavanje vlasnika
Informing the owner
Benachrichtigung des Bootseigentümers

50 €

**mjesečno
monthly
monatlich**

3. VARIJANTA - VARIANTE - VARIANT JEDNOM MJESEČNO – ONCE A MONTH – EINMAL MONATLICH

u periodu od / from / vom _____ do / to / bis _____

- Provjetravanje plovila
Boat airing
Lüftung des Bootes
Kontrola kaljuže
- Bilge water control
Kontrolle der Bilge
Kontrola unutrašnjosti plovila
- Boat interior control
Kontrolle des Innenraumes
Izmjena soli za odvlaživanje unutrašnjosti plovila
- Exchange of hygroscopic salts
Austausch des Luftentfeuchtungssalzes
Provjera baterija – punjenje – startanje motora
- Battery check – charge – engine-starting
Kontrolle der Batterien – Laden – Motor-Starten
- Izvještavanje vlasnika
Informing the owner
Benachrichtigung des Bootseigentümers

65 €

**mjesečno
monthly
monatlich**



Erste & Steiermärkische Bank d.d. Rijeka
žiro-račun: 2402006-1100387782
devizni račun: 70010000-3239535
SWIFT: ESBCHR22
IBAN: HR4524020061100387782

Privredna Banka Zagreb d.d. Zagreb
žiro-račun: 2340009-1117025194
devizni račun: 70010-3239535
SWIFT: PBZGHR2X
IBAN: HR2023400091117025194



INFORMACIJE ZA NAUTIČARE

BROŠURA ZA NAUTIČARE

Na recepciji Marine dostupne su brošure sa svim važećim propisima i informacijama za nautičare, u 8 jezičnim verzija, i to o Hrvatskoj općenito, o dolasku kopnom, o graničnim morskim prijelazima, plovidbi, vinjeti i drugim važnim informacijama za nautičare. Spomenute brošure su besplatne.

VAŽNI TELEFONSKI BROJEVI I INFORMACIJE:

Međunarodni pozivni broj za Hrvatsku:	385
Hitna pomoć	94
Vatrogasci	93
Policija	92
Pomoć na cesti	987;
e-mail: 987@hak.hr (ako zovete iz inozemstva ili mobitelom birajte +385 1 987)	
Opće informacije	981
Jedinstveni broj za hitne intervencije	112
Informacije o mjesnim i međugradskim telefonskim brojevima	988
Informacije o međunarodnim telefonskim brojevima	902
Vremenska prognoza i stanje na cestama	060 520 520
Hrvatski autoklub (HAK)	01 4640 800;
Internet:	www.hak.hr; e-mail: info@hak.hr
Informacije o cijenama benzina i popis plinskih stanica:	www.ina.hr; www.tifon.hr; www.omv.hr; www.hak.hr
Služba spašavanja i traganja na moru:	9155
Ministarstvo mora, turizma, prometa i razvitka:	www.mmtpr.hr
Turistička zajednica Hrvatske:	www.croatia.hr
Turistička zajednica Punat, tel.	++385 (0)51 854 970;
	www.tzpunat.hr
Turistička zajednica otoka Krka:	www.krk.hr

INFORMATIONEN FÜR NAUTIKER

BROSCHÜRE FÜR NAUTIKER

An den Rezeptionen der Marina finden Sie Broschüren mit aktuellen Vorschriften und Informationen für Nautiker, in 8 verschiedenen Sprachen. Darin befinden sich Informationen über Kroatien, Anreise, Grenzübergänge am Meer, Seefahrt, Vignette und weitere wichtige Informationen. Gratis!

WICHTIGE TELEFONNUMMERN UND INFORMATIONEN

Internationale Vorwahl für Kroatien:	++385
Einheitsnummer für alle Notfälle	112
Rettungsdienst – Notarzt	94
Feuerwehr	93
Polizei	92
Pannenhilfe	987; E-Mail 987@hak.hr
(wenn Sie aus dem Ausland oder mit dem Handy anrufen, wählen Sie ++385 1 987)	
Allgemeine Informationen	981
Telefonauskunft – Inland	988
Telefonauskunft – Ausland	902
Wettervorhersage und Straßenzustandsbericht: 060 520 520;	http://meteo.hr
Kroatischer Autoklub (HAK):	++385 (0)1 4640 800;
	www.hak.hr; e-mail: info@hak.hr
Informationen über Kraftstoffpreise und Liste der Gasstationen:	www.ina.hr; www.omv.hr; www.tifon.hr; www.hak.hr
Nationale Zentrale des Such- und Seenotrettungsdienstes	9155
Ministerium für Seewesen, Tourismus, Verkehr und Entwicklung der Republik Kroatien:	www.mmtpr.hr
Kroatische Zentrale für Tourismus:	www.croatia.hr
Tourismusverband der Gemeinde Punat	++385 (0)51 854 970;
	www.tzpunat.hr
Tourismusverband der Insel Krk:	www.krk.hr

INFORMATION FOR BOATERS

BROSHURE FOR BOATERS

At all our reception desks you can get the brochure „Information for boaters“, where you can find all important regulations and informations for navigation in Croatia, in 8 languages, about Croatia in general, arriving in the Republic of Croatia, maritime border crossings, vignettes etc. Gratis!

IMPORTANT TELEPHONE NUMBERS AND INFORMATION

International country code for Croatia	++385
Number for emergencies	112
Ambulance	94
Fire brigade	93
Police	92
Road Assistance	987; e-mail: 987@hak.hr
(if calling from abroad or by cellular phone dial +385 1 987)	
General information	981
Information on local and long-distance telephone numbers	988
International phone directory	902
Weather forecast and road conditions	060 520 520;
http://meteo.hr	
Croatian Auto Club (HAK)	++385 (0)1 4640 800;
www.hak.hr; e-mail: info@hak.hr	
Information on gas rates and list of gas stations:	www.ina.hr; www.omv.hr; www.tifon.hr; www.hak.hr
National rescue co-ordination center at sea:	9155
Ministry of the Sea, Tourism, Transport and Development:	www.mmtpr.hr
Croatian National Tourist Board:	www.croatia.hr
Punat District Tourist Office	++385 (0)51 854 970
	www.tzpunat.hr
Island of Krk Tourist Office:	www.krk.hr

RADNO VRIJEME: KAPETANIJA RIJEKA / ÖFFNUNGSZEIT HAFENAMT – RIJEKA / WORKING HOURS HARBOR MASTER'S OFFICE - RIJEKA - 0 - 24,00

RADNO VRIJEME LUČKIH ISPOSTAVA / ÖFFNUNGSZEIT HAFENBÜRROS / WORKING HOURS BRANCH OFFICE - PUNAT

PON - PET / MO - FR

8,00 - 12,00; 18,00 - 20,00*

SUBOTOM / SAMSTAGS / SATURDAYS 8,00 - 12,00*

NEDJELJOM / SONNTAGS / SUNDAYS 8,00 - 11,00*

PRAZNICIMA ZATVORENO / AN FEIERTAGEN GESCHLOSSEN / CLOSED ON HOLIDAYS *(01. 06. - 30. 09.)



VISINE MOSTOVA NAD MOREM / BRÜCKENHÖHE ÜBER DEM MEERESSPIEGEL BRIDGES HEIGHT OVER THE SEA LEVEL



Šibenski most / Brücke von Šibenik / Šibenik bridge	30,8 m
Morinjski most / Brücke von Morinje / Morinje bridge	20,5 m
Ždrelac most / Brücke von Ždrelac / Ždrelac bridge	16,5 m
Paški most / Brücke von Pag / Pag bridge	54,0 m
Skradinski most / Brücke von Skradin / Skradin bridge	9,5 m
Virski most / Brücke von Vir / Vir bridge	9,0 m
Trogirski most / Brücke von Trogir / Trogir bridge	2,5 m
Tisno most / Brücke von Tisno / Tisno bridge	1,8 m
M. Lošinj / Brücke von M. Lošinj / M. Lošinj bridge	1,7 m

ZA INFORMACIJU / ZUR INFORMATION / INFORMATION

Osorski most - otvoren je svaki dan u 9 h i u 17 h
OSOR Brücke - täglich um 9 h und 17 h geöffnet
OSOR bridge - opened daily at 9 h and 17 h

Most kod Privlake - otvoren je svaki dan u 9 h i u 18 h
Brücke bei PRIVLAKA (Mali Lošinj) täglich um 9h und 18 h geöffnet
Privlaka bridge (Mali Lošinj) opened daily at 9 h and 18 h

DUBINE ISPOD MOSTOVA / WASSERTIEFE UNTER BRÜCKEN / DEPTH OF WATER UNDER BRIDGES

Trogirski most / Brücke von Trogir / Trogir bridge	4,0 m
Ždrelac most / Brücke von Ždrelac / Ždrelac bridge	3,8 m
Osorski most / Brücke von Osor / Osor bridge	2,7 m
Tisno most / Brücke von Tisno / Tisno bridge	2,4 m
M. Lošinj / Brücke von M. Lošinj / M. Lošinj bridge	2,5 m

AIRPORT RIJEKA – OMIŠALJ - otok / Insel / Island KRK



Red letenja / Flugpläne / Flight schedule

INFORMACIJE / AUSKÜNFTE / INFORMATION: Tel: 00385 51 842 132

CENTRALA / TELEFONZENTRALE / SWITCHBOARD: Tel: 00385 51 842 040, 00385 51 842 055

URED U RIJEKI / STADTBÜRO IN RIJEKA / OFFICE IN RIJEKA: Jelačićev trg 7, 51 000 Rijeka

Tel: 00385 51 213 526, Fax: 321 555, E-mail: rijeka.airport@ri.t-com.hr

www.rijeka-airport.hr

SVAKAKO POSJETITE...

OMIŠALJ

Župna crkva Uznesenja Marijina iz 1213. g., sa zvonikom i loggiom iz XVI. st.

Ostaci ranokršćanske bazilike iz V. st. i rimskog municipija Fulfinuma u zaljevu Sepen na pre-djelu Mirine (2 km od Omišlja).

MALINSKA

Župna crkva sv. Apolinara u Bogovićima iz 1857. g.

Samostan franjevac trećoredaca, sa Crkvom sv. Marije Magdalene iz 1480. g. u Portu (3 km od Malinske). U samostanu je uređena muzejska zbirka s knjižnicom, etnografska zbirka s autentičnim tošom za prešanje maslina i glagoljski lapidarij.

KRK

Sakralni kompleks Katedrale Uznesenja Marijina iz V. stoljeća, sa crkvama sv. Margarete i sv. Kvirina, zaštitnika grada, (XI./XII. st.), u kojoj je izložena sakralna zbirka, te zvonikom iz XVIII. st.

Očuvana urbana gradska cjelina iz rimskog razdoblja unutar gradskih zidina, koje su današnji izgled dobile od XII. do XV. st.

Trg Kamplin s Frankopanskim kaštelom i Kvadratičnom kulom (XII. st.)

Glavni gradski trg Vela placa sa zgradom gradske vijećnice iz XV. st i renesansnim zdcem

Kanonička kuća (Ul. Petra Franolića br. 11), u kojoj se nalazi glagoljski Krčki natpis iz XI. st.

Crkva sv. Krševana (V. ili VI st.) u blizini naselja Milohnić (12 km sjeverozapadno od Krka).

Galerije: Decumanus; Fortis; Dagmar; Leut; Krčanka; "Helena", "Noina arka" "Biserka-Bodulka", "Mozaico" Izložba sakralne umjetnosti (Crkva Sv.Kvirina)

PUNAT

Župna crkva sv. Trojice iz 1773. g., s vrijednim baroknim oltarom

Galerija Toš, u kojoj je izložena preša za prerađivanje maslina

Otočić Košljun (6,5 ha) u Puntarskoj dragi šumski je rezervat prirode i spomenik kulture. U franjevačkom samostanu, sa Crkvom Navještenja Marijina iz 1480. g., smještena je vrijedna knjižnica, etnografski muzej i stalna izložba sakralne umjetnosti.

UNBEDINGT BESUCHEN.....

OMIŠALJ

Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt aus dem Jahre 1213, mit Glockenturm und Loggia aus dem XVI.Jh.

Überreste einer frühchristlichen Basilika aus dem V.Jh. und des römischen Municipiums Fulfinum in der Bucht Sepen in der Gegend von Mirine (2 km von Omišalj)

MALINSKA

Pfarrkirche des hl. Apollinaris in Bogovići aus dem Jahre 1857

Kloster des dritten Franziskanerordens mit Kirche der hl. Maria Magdalena (1480) in Porat (3 km von Malinska). Im Kloster befinden sich eine Museumssammlung mit einer Bibliothek, eine ethnographische Sammlung mit einer authentischen Olivenpresse, sowie ein glagolitisches Lapidarium.

KRK

Sakraler Komplex der Kathedrale Mariä Himmelfahrt aus dem V.Jh., mit der Kirche der hl. Margarete und der Kirche des hl. Quirinus, des Schutzpatrons der Stadt (XI./XII.Jh.), in der eine sakrale Sammlung ausgestellt ist, sowie mit einem Glockenturm aus dem XVIII.Jh.

Erhaltener urbaner Komplex aus der Römerzeit innerhalb der Stadtmauern, die ihr heutiges Aussehen zwischen dem XII. und XV.Jh. erhielten.

Trg Kamplin (Kamplin-Platz) mit dem Kastell der Fürsten Frankopan und einem quadratischen Turm (XII.Jh.)

Hauptplatz Vela placa mit dem Städtischen Rathaus aus dem XV.Jh. und einem Renaissancebrunnen

Haus des Kanonikus (Ul. Petra Franolića 11), in dem sich eine glagolitische Inschrift von Krk aus dem XI.Jh. befindet

Kirche des hl. Krševan (V. oder VI.Jh.) in der Nähe der Ortschaft Milohnić (12 km nordwestlich von Krk)

Galerien: Decumanus, Fortis; Dagmar; Leut; Krčanka; Helena und Noina arka. "Biserka-Bodulka", "Mozaico" (Kirche des hl. Kvirin)

PUNAT

Pfarrkirche der hl. Dreifaltigkeit aus dem Jahre 1773 mit einem wertvollen Barockaltar

Galerie Toš, in der eine Olivenpresse ausgestellt ist

Die Insel Košljun (6,5 ha) in der Bucht Puntarska draga ist ein Wald- Naturreservat und Kulturdenkmal. Im Franziskanerkloster mit der Kirche Mariä Verkündigung aus dem Jahre 1480 befindet sich eine wertvolle Bibliothek, ein ethnographisches Museum und eine ständige Ausstellung sakraler Kunst

OF COURSE YOU SHOULD VISIT...

OMIŠALJ

The parish Church of the Assumption of the Virgin Mary dating from 1213, with a belltower and loggia from the 16th century.

The remains of an early Christian basilica from the 5th century and a Roman town of Fulfinum in the Sepen bay near Mirina (2 km from Omišalj).

MALINSKA

The parish Church of St. Apollinaris in Bogovići dating from 1857.

The Franciscan monastery, with the Church of St. Mary Magdalene, dating from 1480 in Porto (3 km from Malinska). In the monastery there is a refurbished museum collection with a small church book, an ethnographic collection with an authentic olive press and a Glagolitic lapidarium.

KRK

The sacral complex of the Cathedral of the Assumption of the Virgin Mary from the 5th century, with the Church of St. Margaret and the Church of St. Quirin, protector of the city (11th and 12th centuries), in which a sacral collection and a bell tower from the 18th century are on display.

The protected urban area from the Roman period within the city walls, which took on its present appearance between the 12th and 15th centuries.

Kamplin Square with its Frankopan castle and Kvadratič tower (12th century).

The main city square, Vela placa, with the city hall from the 15th century and its Renaissance-era well.

The canon's house (Petra Franolića Street No. 11) in which there is a Glagolitic and Krk inscription from the 11th century.

The Church of St. Krševan (5th or 6th century) close to the Milohnić settlement (12 km northwest of Krk).

Galleries: Decumanus; Fortis; Dagmar; Leut; Krčanka; "Helena"; "Noina arka" (Noah's Ark), "Biserka-Bodulka", "Mozaico", the exhibition of sacral art (Church of St. Quirin).

PUNAT

The parish Church of the Holy Trinity from 1773 with its exquisite Baroque altar.

Gallery Toš which displays a press for processing olives.

The islet of Košljun (6.5 hectares) in Puntarska Draga is a forested nature preserve and cultural monument. In the Franciscan monastery with the Church of the Annunciation from 1480 there is a valuable small church book, an ethnographic museum, and a permanent exhibition of sacral art.

Crkva sv. Dunata iz IX. stoljeća (2 km)

VRBNIK

Župna crkva Uznesenja Marijina iz 1325. g., s renesansnim zvonikom iz XVI. st, u kojem je smješten Muzej likovnog identiteta grada Vrbnika

Kapela sv. Ivana iz XV. st.

Biblioteka braće Vitezić

BAŠKA

Crkva sv. Ivana, na groblju

Župna crkva sv. Trojice iz XVIII. st. i Zavičajni muzej u neposrednoj blizini

Ranoromanička Crkva sv. Lucije u Jurandvoru (2 km od Baške), sveto mjesto hrvatske nacionalne povijesti i kulture. U crkvi se nalazi Bašćanska ploča, najznačajniji spomenik hrvatskoga jezika i književnosti, pisan hrvatskim pismom - glagoljicom (oko 1100. g.). Uz crkvu je uređen i izložbeni prostor.

DOBRINJ

Župna crkva sv. Stjepana, koja se kao glavna crkva Dobrinjskog kaptola spominje 1100. godine

Crkva - galerija sv. Antuna (XIV. st) i zvonik (XVIII. st.). U neposrednoj blizini nalazi se Zbirka sakralne umjetnosti i Galerija Infeld.

Etnografska zbirka Dobrinjštine i otoka Krka, i zbirka okamina otoka Krka.

Ranoromanička crkva, zadužbina slavnog Dragoslava iz 1100. g. u naselju Sveti Vid (1 km istočno od Dobrinja).

LJETNI PROGRAM - PREPORUČUJEMO

- Susret sopaca otoka Krka, PINEZIĆI (srpanj)
- Festival krčkoga folklor (srpanj)
- Ljetne priredbe otoka Krka - Međunarodni festival klasične glazbe, opera, baleta i dramskih predstava,
- KRK, PUNAT i KOŠLJUN (srpanj - kolovoz)
- Pontes- Festival mladih europskih pisaca, KRK (kolovoz)
- Krčki sajam, KRK (kolovoz)
- Zasopimo, zatančajmo, BAŠKA (rujan)
- Vrbnik Dani vina otoka Krka (kolovoz)
- Krk - Vinofest (kraj svibnja i početak lipnja), Večeri klapa (lipanj) i Večeri krčkih violina
- Šilo - Kreativno ljeto Createce summer

WELLNESS

Baška Wellness centar Hoteli Baška d.d.
++385 (0)51 656-111
Malinska Wellnes centar "Malin"
++385 (0)51 850-234

Kirche des hl. Dunat aus dem IX.Jh. (2 km)

VRBNIK

Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt aus dem Jahre 1325, mit einem Renaissance-Glockenturm aus dem XVI.Jh., in dem sich das Museum der bildnerischen Identität der Stadt Vrbnik befindet

Kapelle des hl. Johannes aus dem XV. Jh.

Bibliothek der Brüder Vitezić

BAŠKA

Kirche des hl. Johannes, auf dem Friedhof

Pfarrkirche der hl.Dreifaltigkeit aus dem XVIII. Jh. und in unmittelbarer Nähe das Heimatmuseum

Die frühromanische Kirche der hl. Lucia in Jurandvor (2 km von Baška) ist ein heiliger Ort der kroatischen nationalen Geschichte und Kultur. In der Kirche befindet sich die Steintafel Bašćanska ploča, das bedeutendste Denkmal der kroatischen Sprache und Literatur (um 1100), geschrieben in der kroatischen glagolitischen Schrift (Glagoliza). Neben der Kirche befindet sich auch ein Ausstellungsraum.

DOBRINJ

Pfarrkirche des hl. Stefan, die als Hauptkirche des Kapitols Dobrinj im Jahre 1100 erwähnt wird

Kirche - Galerie des hl.Antonius (XIV.Jh.) und Glockenturm (XVIII.Jh.). In unmittelbarer Nähe befindet sich die Sammlung sakraler Kunst und die Galerie Infeld.

Ethnographische Sammlung der Gegend um Dobrinj und der Insel Krk, sowie eine Fossilien-sammlung von der Insel Krk

Frühromanische Kirche, eine Stiftung des berühmten Dragoslav aus dem Jahre 1100 in der Ortschaft Sveti Vid (1 km östlich von Dobrinj).

SOMMERPROGRAMM - WIR EMPFEHLEN

- Begegnung der Sopilenspieler der Insel Krk, PINEZIĆI (Juli)
- Folklorefestival der Insel Krk (Juli)
- Sommerveranstaltungen der Insel Krk - Internationales Festival (klassische Musik, Oper, Ballett, Schauspiel) KRK, PUNAT UND KOŠLJUN (Juli - August)
- Pontes - Festival junger europäischer Schriftsteller, KRK (August)
- Jahrmarkt in Krk, KRK (August)
- Spiel- und Tanzveranstaltung, BAŠKA (September)
- Vrbnik - Weinfest der Insel Krk (August)
- Krk - Weinfest (Ende Mai, Anfang Juni), Kapellen-Abende (Juni) und Abende der Violinen der Insel Krk
- Šilo - kreativer Sommer

WELLNESS

Baška Wellness Zentrum Hoteli Baška d.d.
++385 (0)51 656-111
Malinska Wellnes Zentrum Hotel Malin
++385 (0)51 850-234

The Church of St. Donatus from the 9th century (2 km).

VRBNIK

The parish Church of the Assumption of the Virgin Mary from 1325, with a Renaissance belltower from the 16th century, in which the Museum of the Artistic Identity of the City of Vrbnik is located.

The Chapel of St. John from the 15th century.

The Library of the Vitezić brothers.

BAŠKA

The Church of St. John, in the cemetery.

The parish Church of the Holy Trinity from the 18th century and the Parish Museum in the immediate vicinity.

The early Romanesque Church of St. Lucia in Jurandvor (2 km from Baška), a holy place in Croatia's national history and culture. In the church is the Bašćanska ploča (Baska tile), the most significant monument to Croatian language and literature, written in Croatian letters in Glagolitic (around 1100). There is an exhibition area next to the church.

DOBRINJ

The parish Church of St. Stephen, which was mentioned as the main church of the Dobrinj cathedral area in 1100.

The Church and Gallery of St. Anthony (16th century) and belltower (18th century). In the immediate vicinity is the Collection of Sacral Art and the Gallery Infeld.

The Ethnographic Collection of Dobrinj and the Island of Krk and the collection of petrified objects of the island of Krk.

The small early Romanesque Church endowed by the famous Dragoslav from 1100 in the village of Sveti Vid (1 km east of Dobrinj).

SUMMER PROGRAM - WE RECOMMEND

- Meeting of the Sopaca of the Island of Krk, PINEZIĆI (July)
- Festival of Krk Folklore (July)
- Summer Performances on the Island of Krk - International festival of classical music, opera, ballet, and drama
- KRK, PUNAT and KOŠLJUN (July - August)
- Pontes- Festival of Young European Writers, KRK (August)
- Krk Fair, KRK (August)
- Let's Sing, Let's Dance, BAŠKA (September)
- Vrbnik Wine Days of the Island of Krk (August)
- Krk - Wine Festival (end of May and beginning of June), Klapa Evenings (June) and Krk Violin Evenings
- Šilo - Creative Summer

WELLNESS CENTERS

Baška Wellness Center Hotels Baška d.d.
++385 (0)51 656-111
Malinska Wellness Center "Malin"
++385 (0)51 850-234

POVEZANA DRUŠTVA / TOCHTERGESELLSCHAFTEN/ SUBSIDIARIES

BRODOGRADILIŠTE PUNAT d.o.o.

Tel. +385 (0)51 654 125, Fax +385 (0)51 654 192
NOVOGRADNJA I REMONT PLOVILA
SCHIFFSWERFT FÜR NEUBAUTEN UND
INSTANDESETZUNGSARBEITEN
DOCKYARD FOR NEW BUILDING AND REPAIRS

MARINE ENGINES d.o.o.

Tel. +385 (0)51 654 310, Fax +385 (0)51 654 121
POPRAVCI I ODRŽAVANJE BRODSKIH MOTORA I
ELEKTROINSTALACIJA
REPARATUR UND INSTANDHALTUNG VON
SCHIFFSMOTOREN UND ELEKTROINSTALLATION
REPAIR AND MAINTENANCE OF BOAT ENGINES AND
ELECTRICAL INSTALLATIONS

MARINA PAINT d.o.o.

Tel. +385 (0)51 654 315, Tel./Fax +385 (0)51 654 187
LAKIRANJE BRODOVA, RADOVI U DRVU I PLASTICI
ARBEITEN AN HOLZ- UND KUNSTSTOFF-YACHTEN,
SCHIFFSLACKIERUNG
WORK ON WOODEN AND PLASTIC YACHTS, BOAT
LACQUERING

YACHT SERVIS

Tel. +385 (0)51 654 120, Fax +385 (0)51 654 121
DIZALICE, NAVOZI, TRAVEL-LIFT, TRANSPORT BRODA
KOPNOM
KRAN, SLIP, TRAVEL LIFT UND LANDTRANSPORT
CRANE, SLIP, TRAVEL LIFT AND BOAT TRANSPORT ON
LAND

BRODICA d.o.o.

Tel. +385 (0)51 654 118, Fax +385 (0)51 654 119
SMJEŠTAJ BRODOVA NA SUHOM
LANDLIEGEPLÄTZE
DRYDOCK PLACES

MARINA COMMERCE d.o.o.

Tel. +385 (0)51 654 300, Fax +385 (0)51 654 301
TRGOVINA NAUTIČKOM OPREMOM
NAUTICAL SHOP

KANAJT d.o.o.

HOTEL KANAJT, mit Tennisplatz / Tennis
Tel. +385 (0)51 654 340, Fax +385 (0)51 654 341
RESTAURANT MARINA
tel. +385 (0)51 654 379, fax +385 (0)51 654 380
BÜFETT - PIZZERIA «9 BOFORA»
tel. +385 (0)51 654 343

KOOPERANTI / KOOPERATOREN/ SUB-CONTRACTORS

BRODOREMONT PUNAT d.o.o.

Tel./Fax +385 (0)51 654 196
BRODOBARAVARSKI RADOVI
METALLBAUARBEITEN
METAL CONSTRUCTION WORK ON BOATS
Kontakt: JURAJ BARBALIĆ

INSTALATER PUNAT

Tel. +385 (0)51 654 394, GSM +385 (0)91 685 1353
BRAVARSKI RADOVI NA PLOVILIMA
SCHLOSSER
LOCKSMITH
KONTAKT: MLADEN POLONIJO

ELEKTROSERVIS BRODOGRADILIŠTE PUNAT

Tel. +385 (0)51 654 103, GSM +385(0)91 1654 085
MONTAŽA I POPRAVAK ELEKTRO-UREĐAJA NA PLOVILIMA,
IZRADA ELEKTROINSTALACIJA
ELEKTROINSTALLATEUR
ELECTRICAL WORKS
KONTAKT: JOSIP VALKOVIĆ

ELEKTRO-YACHT SERVIS PUNAT

Tel. +385 (0)51 855 588, GSM +385 (0)98 328 974
MONTAŽA I POPRAVAK ELEKTRO-UREĐAJA NA PLOVILIMA,
IZRADA ELEKTROINSTALACIJA / ELEKTROINSTALLATEUR
ELECTRICAL WORKS
KONTAKT: ŽELJAN BONIFAČIĆ

MARINE ELECTRONICS KRK

Tel. +385 (0)51 855 586, Fax +385 (0)51 855 587
GSM +385 (0)98 259 368, GSM +385 (0)98 343 684
SERVISNO-PRODAJNI CENTAR BRODSKE ELEKTRONIKE
SCHIFFSELEKTRONIK / ELECTRONICS SPECIALIST
KONTAKT: DARKO POLONIJO

BELCON d.o.o.

Tel. +385 (0)51 645 400
BRODSKA ELEKTRONIKA / SCHIFFSELEKTRONIK
ELECTRONICS SPECIALIST
KONTAKT: BOŽIDAR FANTON

VATROSTOP d.o.o.

Tel. +385 (0)51 855 233 GSM +385(0)91 1654 100
SERVIS
PROTUPOŽARNIH APARATA
SERVICE FEUERLÖSCHGERÄTE
SERVICE OF FIRE-EXTINGUISHING DEVICES
KONTAKT: ANTON MRAKOVČIĆ

NAUTICON d.o.o. OPATIJA

Tel. +385 (0)51 712 196, Fax +385 (0)51 718 917
IZRADA I POPRAVAK SVIH TIPOVA CERADA, INOX KONSTRUKCIJE
ZA CERADE,
POPRAVAK JEDARA, USLUGE TAPECIRANJA
PLANENMACHER, INOX-KONSTRUKTIONEN FÜR PLANEN,
SEGELMACHER, POLSTERER
BOAT COVERS, INOX CONSTRUCTIONS FOR TARPULINS, SAIL
REPAIRS, UPHOLSTERY
KONTAKT: ZORAN KALEBIĆ

KRNJEVO d.o.o.

Tel./Fax +385 (0)51 641 234, GSM +385 (0)98 865 820
USLUGE TAPECIRANJA, IZRADA JASTUKA, IZMJENA TEPIHA,
POPRAVAK CERADA
POLSTERER, TEPPICHBODEN; PLANENREPARATUREN
UPHOLSTERY, CARPET ALTERATIONS; TARPULIN REPAIRS
KONTAKT: SAID ŠABIĆ

STANDEKOR

Tel. +385 (0)51 275 823
TAPETARSKI RADOVI
POLSTERER
UPHOLSTERY
KONTAKT: ROMEO I ALEN BOLTERSTEIN

D.E.G. d.o.o. PUNAT

GSM +385 (0)98 443 030
IZRADA I POPRAVAK BRODSKIH CERADA, POPRAVAK JEDARA
PLANENMACHER, SEGELMACHER
BOAT COVERS, SAIL REPAIRS
KONTAKT: ERNEST I GORAN BONIFAČIĆ

MARINAC IN d.o.o. RIJEKA

Tel. +385 (0)51 255 367, GSM +385 (0)98 328 494
IZRADA I POPRAVAK BRODSKIH CERADA, POPRAVAK JEDARA
PLANENMACHER, SEGELMACHER
BOAT COVERS, SAIL REPAIRS
KONTAKT: IGOR MARINAC

LAHOR d.o.o.

Tel./Fax +385 (0)51 654 392, GSM +385 (0)91 1654 392
+385 (0) 91 533 1253 und +385 (0) 98 32 77 01
PRAONICA RUBLJA, ČIŠĆENJE I POLIRANJE PLOVILA, PRANJE
AUTOMOBILA, TAXI
WÄSCHEREI, SCHIFFSREINIGUNG UND POLIEREN, AUTO
WASCHEN, TAXI
LAUNDRY, SHIP CLEANING AND WAXING, AUTO WASHING, TAXI
KONTAKT: ZVONIMIR NOSIĆ

UNIVERZAL d.o.o.

Tel. +385 (0)51 654 390, Fax +385 (0)51 654 391
PRAONICA RUBLJA, ČIŠĆENJE I POLIRANJE PLOVILA
WÄSCHEREI, SCHIFFSREINIGUNG UND POLIEREN
LAUNDRY, SHIP CLEANING AND WAXING
KONTAKT: DANICA KUČIĆ

HVT d.o.o.

Tel./Fax +385 (0)51 654 393
PRAONICA RUBLJA, ČIŠĆENJE I POLIRANJE PLOVILA,
IZNAJMLJIVANJE VESPI, TAXI
WÄSCHEREI, SCHIFFSREINIGUNG UND POLIEREN, VERMITUNG
VON MOTORROLLERN, TAXI
LAUNDRY, SHIP CLEANING AND WAXING, RENT-A-SCOOTER, TAXI

WELT RENT A CAR

Tel. +385 (0)51 654 141, Fax +385 (0)51 654 142,
GSM +385 (0)98 488 175
IZNAJMLJIVANJE AUTOMOBILA
AUTOVERLEIH
RENT-A CAR
KONTAKT: ROBERT JANČIĆ

SEA TOW

Hotline 062 200 000
POMOĆ NA MORU
HILFE AUF SEE
ASSISTANCE ON SEA

SHIPREPAIR AGENCY

Tel. +385 (0)51 45 04 42
Fax +385 (0)51 45 04 47
KONTAKT: BORIS BILEN

USLUŽNI OBRT «YACHT SERVICE»

GSM +385 (0)91 385 44 73
ČIŠĆENJE I POLIRANJE PLOVILA
SCHIFFSREINIGUNG UND POLIEREN
SHIP CLEANING AND WAXING
KONTAKT: MLADEN KVASIĆ

CHARTER - MARINA PUNAT

MOTORNI BRODOVI / MOTORBOOTE / MOTOR BOATS:

KORO CHARTER, Tel. ++385-(0)51-654-155, Fax 654-156, www.korocharter.hr, e mail: korocharter@inet.hr

MCP CHARTER, Tel. ++385 (0)91 1 654 119, Fax 654-321, www.mcp.hr, e-mail: info@mcp.hr

SUNSHINE-YACHTING, Tel. ++43-(0)676-558-15-66, Fax: ++43-(0)6133-6272, www.sunshine-yachting.com
e-mail: info@sunshine-yachting.at

JEDRILICE / SEGELSCHIFFE / SAILING BOATS:

A-500 YACHT CHARTER, Tel./Fax: ++385-(0)1-2323834, ++385-(0)51-855-106, www.yachtcharter-a500.com

DARANJI SAILING, Tel. ++385-(0)1-37-37-160, Fax: ++385-(0)1-37-37-958, www.daranji-sailing.hr
e-mail: info@daranji-sailing.hr

GARANT d.o.o. Tel. ++385-(0)98 472 572, (0)98 472 573, Fax ++385-(0)1 6601 444, www.adria-boatcharter.de
e-mail: garant1@zg.t-com.hr

ECKER YACHTING, Tel./Fax: ++385-(0)51-654-330, www.eckeryachting.com

ELAN CHARTER, Tel. ++385-(0)51-654-158, fax: 654-159

WIMMER YACHTING, Tel. ++385-(0)51-654-138, Fax 654-148, www.wimmer-yachting.at



Tel. +385 (0)51 654 315, Tel./Fax +385 (0)51 654 187
e-mail: drazen.segic@marina-punat.hr

Popravci i preinake plovila od drva, kompozita i metala do 50 m dužine.
Arbeiten und Reparaturen an Holz-, Kunststoff- und Stahl-Yachten bis 50 m länge.
Work and reparation on wooden, composite and steel yachts up to 50 m length.





North Sails Croatia

21204 Dugopolje - Croatia
Bana Jelacica 6, RZ PODI
Tel +385 21661155
Fax +385 21661156
Mob +385 91 288 2933
info@cro.northsails.com



pick up and deliver - prikupljanje i isporuka - ritiro e consegna - abholung und lieferung

winter stocking - zimsko skladištenje i servis - stoccaggio invernale - lagerung im winter

service - servis - service - service

tax free sails - tax free jedra - vele tax free - segel tax free

www.northsails.hr

SUHA MARINA
"BRODICA" d.o.o. PUNAT
LANDLIEGEPLÄTZE
"BRODICA" GmbH PUNAT



Kanajt 5
tel.+385 (0)51 654 118
fax.+385 (0)51 654 119
e-mail: brodica@marina-punat.hr





SUNSHINE-YACHTING

MOTORYACHT-CHARTER
PUNAT • KROATIEN

Wolfgang Dauser • Maria Greil Straße 6 • A - 4802 Ebensee

E-Mail: info@sunshine-yachting.at • www.sunshine-yachting.com

Tel.: +43 (0) 676 558 15 66 • Fax: +43 (0) 6133 6272 • Kontakt Stützpunkt Kroatien: Mobil: +385 (0)91 2000 213



GARANT d.o.o.

CHARTER JEDRILICE / SEGELBOOTE

BAVARIA 37" - 49"

ELAN 331, 315

www.adria-boatcharter.de

Tel: +385 (0)98 472 572, +385 98 472 573

Fax: +385 (0)1 6601 444

E-mail: garant1@zg.t-com.hr



Korocharter

RENT A BOAT

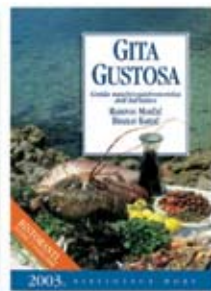
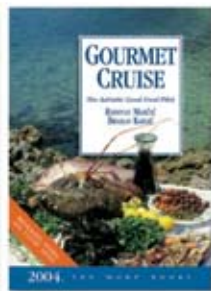


Marina Punat
Tel. 00385 51 654 155
fax. 00385 51 654 156



www.korocharter.hr
e-mail: korocharter@inet.hr



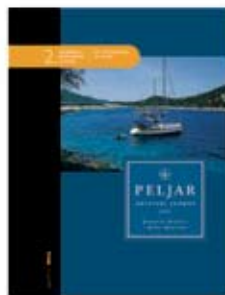


GUSTOZA ĐITA

Drugo izdanje jedinstvenog gurmanskog vodiča u kojem predstavljamo 38 vodećih hrvatskih jadranskih restorana, konoba i slastičarnica. Ovaj put i za vaše prijatelje u Italiji, Njemačkoj i Austriji! cijena: 190 kn, 200 kn, 210 kn i 200 kn

POSANICE SLADOKUSCIMA

Rasprave o hrani i more receptata. Cijena 190 kn.



PELJAR HRVATSKOG JADRANA – SJEVER – JUG; cijena: 380 kn i 300 kn

VRIJEME NA JADRANU, METEOROLOGIJA ZA NAUTIČARE - Vrhunska priča i besprijekorni savjetnik; cijena: 160 kn

PANULA, RIBOLOV U POKRETU - Knjiga koja otkriva tajne ribolova u pokretu; cijena: 190 kn

TRIMANJE JEDARA I JARBOLA - cijena: 100 kn

www.more.hr

Izdanja Biblioteke More potražite u prodajnom mjestu Marina Commerce, Puntica 7, Punat, 051 654 300

Winterbetreuung

SeaTow Kroatien bietet seinen Mitgliedern folgende Sonderleistungen an:

- Kontrolle der Befestigung von Abdeckplanen
- Neubefestigung losgerissener Abdeckplanen
- Kontrolle der Festmachleinen bei Wasserliegern
- Neu- bzw. zusätzliches Belegen der Festmachleinen
- Kontrolle der Fender und eventuell Neuplatzierung
- Entfernen von Regenwasser in Planen

Die Kontrollen der Yachten erfolgen in einem Abstand von weniger als 20 Tagen.



Bei starken Winterstürmen wird ihre Yacht bis zu zweimal wöchentlich aufgesucht, um eventuelle Gefahren frühzeitig zu erkennen. Die SeaTow Captains fotografieren ihre Yacht am Liegeplatz und sie erhalten die Fotos per email nach Hause. Diese Dokumentation über den Zustand ihrer Yacht gibt ihnen mit Sicherheit ein gutes Gefühl!

Voraussetzung für diese Serviceleistung ist die Gold-Card Mitgliedschaft und ein Winterservicebeitrag von nur € 15,50

Diebstahlschutz

SeaTow Kroatien bietet für seine Mitglieder eine satellitenunterstützte Überwachung der Yacht an. Die Installation und Wartung des Systems wird von den Captains durchgeführt.

Sie haben die Möglichkeit, über einen Internetzugang die Positionen ihrer Yacht abzufragen. In unserem Paketpreis in der Höhe von € 500,- pro Jahr sind Installation, Wartung, Internetzugang sowie die Boxmiete und 700 Positionsmeldungen enthalten.



SEATOW
SEATOW - KROATIEN Ihr Pannendienst auf See.

www.seatow-croatia.com
seatow@aon.at
Tel: +43 (0) 676 5581566
Fax: +43 (0) 6133 6272

Infos unter: www.seatow-croatia.com

Kostenlose Leistungen für Mitglieder!

- Abschleppen
- Lieferung von Ersatzteilen
- Starthilfe
- Treibstoffservice
- Freimachen von Leinen im Propeller
- Freischleppen bei leichter Grundberührung
- Wetter- und Revierberatung sowie weitere Vergünstigungen

MITGLIEDSCHAFTEN

1. Gold-Card für € 139,-
Egal, wer als Skipper damit fährt - das Boot ist Mitglied
2. Gold-Card mit Skipper-Upgrade für € 160,-
Gilt für jedes Boot, das Sie chartern, mieten, leasen oder führen - Sie als Person sind Mitglied
3. Trailerpass für € 47,-
Gilt für Sportbootfahrer mit Booten bis 21 Fuß, gültig für einen Zeitraum von 3 Wochen für das im Trailerpass registrierte Boot.
Für gewerbliche Nutzung Infos unter +43 676 5581566

Sea Tow Hotline in Kroatien: +385 (0) 62 200 000 VHF Kanal 16

Infos unter: www.seatow-croatia.com



NAUTICAL SHOP & SPARE PARTS



otvoren cijelu godinu / über das ganze Jahr geöffnet / open all year

Nudimo kompletnu nautičku opremu od igle za šivanje jedara do broskog motora!
Wir offerieren eine komplette nautische Ausrüstung von der Segelnähnel bis zum Schiffsmotor!
We offer you all kinds of nautical equipment!

Marina Commerce d.o.o. Punat, Puntica 7, Tel. ++385 (0)51 654-300, fax. 654-301

KRNJEVO d.o.o.

NOVA LOKACIJA u suhoj marini, Brodica
NEUE LOKALITÄT in der Trockenmarina, Brodica
NEW LOCATION in dry storage Brodica

- | | | |
|------------------------|--------------------------------|-----------------------|
| - Tapečiranje ležajeva | - Tapezieren von Kojen | - Upholstery |
| - Izrada jastuka | - Anfertigung von Polsterungen | - Cushion alterations |
| - Izmjena tepiha | - Austausch von Teppichen | - Carpet alterations |
| - Izmjena patenata | - Reißverschlüsse tauschen | - Tarpaulin repairs |
| - Popravak cerada | - Planereparatur | - Boat cover repairs |

Tel./Fax: +385 (0)51 641 234
GSM +385 (0)98 865 820
E-mail: krnjevo@inet.hr
www.krnjevo.hr



MARINE ENGINES

SPECIJALIZIRANI SERVIS BRODSKIH I VANBRODSKIH MOTORA
prodaja svih motora za koje je Marina Engines d.o.o. ovlaštenu servis
ugradnja motora

- usluge puštanja motora u pogon*
- servisiranje motora i popravci*
- prodaja originalnih rezervnih dijelova*
- izrada i servisiranje električnih instalacija na plovilu*
- dobava i ugradnja pramčanih i krmnih propelera (QL, Max Power, Vetus)*
- dobava i ugradnja sidrenog vitla*
- dobava i ugradnja pasarela (Besenzoni)*
- čuvanje, održavanje i servis akumulatora*

SPEZIALIZIRTER SEREVICE FÜR INNEN- UND AUSSENBORDER
Verkauf von Motortypen für die Marina Engines d.o.o. autorisiert ist
Motor-Einbau

- Einarbeitung und Motor starten*
- Motor Service und Reparaturen*
- Original-Ersatzteilen Verkauf*
- Ausarbeitung und Service der Schiffselektronik*
- Lieferung und Einbau von Bug- und Heckstrahlrudern (Bowthrusters und Sternthrusters)*
(QL, Max Power, Vetus),
- Lieferung und Einbau von Winden*
- Lieferung und Einbau von Gangways (Besenzoni)*
- Wartung, Instandhaltung und Service von Batterien*

Tel: +385 (0)51 654 120, Fax: +385 (0)51 654 121, GSM: +385 (0)91 1654 310



Wir kümmern uns um Ihr Boot
We take care of your boat



NAUTICON
BOAT COVERS

CROATIA
51211 Matulji
Pužev breg 4, Pabri

Tel: +385 51 712 196
Fax: +385 51 718 917
Gsm: 098 368 436
nauticon@nauticon.hr
www.nauticon.hr



DARANJI SAILING

MOTOR BOATS

DARANJI d.o.o. PRODAJA I CHARTER; Mikulići 54a; HR - 10000 ZAGREB
tel: 00385 (0) 1 37 37 160; fax: 00385 (0) 1 37 37 958; GSM: 00385 (0) 98 231 220
e-mail: info@daranji.com; www.daranji.com



Specijaliteti domaće kuhinje * Spezialitäten der Insel Krk * Homemade dishes
 Jela pod pekom * Speisen aus der Peka (Glocke) * Dishes made under a baking lid
 Roštilj na drveni ugljen * Speisen vom Holzkohlengrill * Dishes grilled on charcoal

LAHOR – service:

**TAXI, PRAONICA RUBLJA, ČIŠĆENJE I POLIRANJE PLOVILA,
PRANJE AUTOMOBILA**

**TAXI, WÄSCHEREI, SCHIFFSREINIGUNG UND POLIEREN,
AUTOWASCHEN**

**LAUNDRY, SHIP CLEANING AND WAXING, AUTO WASHING,
TAXI**

Tel. / Fax. +385 (0)51 654 126
GSM +385 (0) 91 533 1253;
(0) 91 1 654 392; (0) 98 32 77 01



DRŽAVNI PRAZNICI I BLAGDANI U HRVATSKOJ

Nova godina **1.1.** / Sveta tri kralja **6.1.**
 Uskrs i Uskrsni ponedjeljak **23. i 24.3.**
 Praznik rada **1.5.** / Tijelovo **22.5.** / Dan antifašističke borbe **22.6.**
 Dan državnosti **25.6.** / Dan pobjede i domovinske zahvalnosti **5.8.**
 Velika Gospa **15.8.** / Dan neovisnosti **8.10.** / Svi Sveti **1.11.**
 Božić **25.12.** / sv. Stjepan **26.12.**

FEIERTAGE IN KROATIEN:

Neujahr **1.1.** / Hl. Drei Könige **6.1.**
 Oster – Sonntag und Montag **23.3. und 24.3.** / Maifeiertag **1.5.**
 Fronleichnam **22.5.** / Tag des Antifaschismus **22.6.**
 Staatsfeiertag **25.6.** / Tag des Sieges und der Dankbarkeit **5.8.**
 Maria Himmelfahrt **15.8.** / Tag der Unabhängigkeit **8.10.**
 Allerheiligen **1.11.** / 1. und 2. Weihnachtstag **25. und 26.12.**

HOLIDAYS IN CROATIA

New Year's Day **1.1.** / Epiphany **6.1.**
 Easter and Easter Monday **23.3. und 24.3.**
 May Day (Labour Day) **1.5.** / Ascension Day **22.5.**
 Anti-fascist Resistance Day **22.6.** / Statehood Day **25.6.**
 Victory Day and National Thanksgiving Day **5.8.** / Assumption Day **15.8.**
 Independence Day **8.10.** / All Saint's Day **1.11.** / Christmas Day **25.12.**
 St. Stephen's Day **26.12.**

bootepfister

SCHWEBHEIM/SCHWEINFURT BERNAU/CHIEMSEE

NEU- UND GEBRAUCHTBOOTE WWW.BOOTEPFISTER.COM

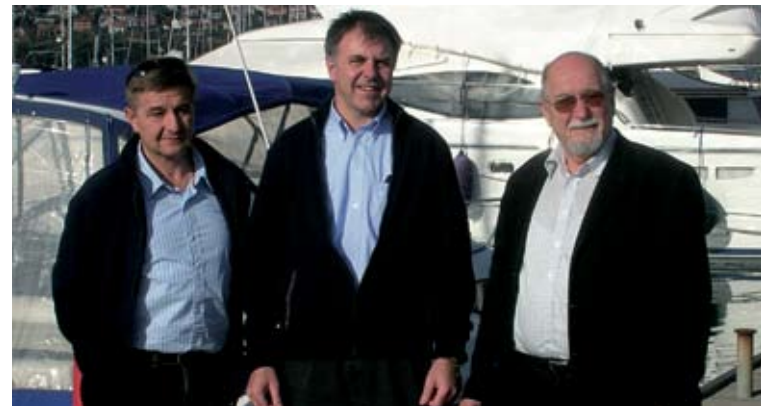


STÄNDIG ÜBER
100
NEU-UND GEBRAUCHT-
BOOTE
IN
SCHWEBHEIM
(SCHWEINFURT,
DEUTSCHLAND)

SERVICEBÜRO AB FRÜHJAHR 2008

SERVICE OFFICE OPENING SPRING 2008

MORE THAN
100
NEW AND USED BOATS
IN
SCHWEBHEIM
(SCHWEINFURT,
GERMANY)



FORDERN SIE UNSERE GROSSE GEBRAUCHTBOOTLISTE AN

BOOTE PFISTER, SCHWEBHEIM, Wahlweg 6, D-97525 Schwebheim/Schweinfurt, Telefon +49 (0)9723/93710, info@bootepfister.de

BOOTE PFISTER, CHIEMSEE, direkt an der A8, München, Richtg. Salzburg (ca. 20 Min. von Salzburg), Abf. Bernau, Chiemseestr. 65, D-83233 Bernau/Chiemsee, Tel. +49 (0)8051/9640970, chiemsee@bootepfister.de